



AKKU-BOHRHAMMER / CORDLESS HAMMER DRILL / MARTEAU PERFORATEUR SANS FIL PBHA 12 A1

DE AT CH

AKKU-BOHRHAMMER

Originalbetriebsanleitung

FR BE

MARTEAU PERFORATEUR SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

PL

AKUMULATOROWA WIERTARKA UDAROWA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

AKUMULÁTOROVÉ VŔTACIE KLADIVO

Preklad originálneho návodu na obsluhu

GB IE

CORDLESS HAMMER DRILL

Translation of the original instructions

NL BE

ACCU-BOORHAMER

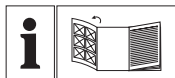
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

AKU VRTACÍ KLADIVO

Překlad originálního provozního návodu

IAN 312202



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

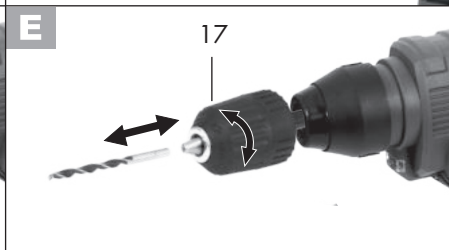
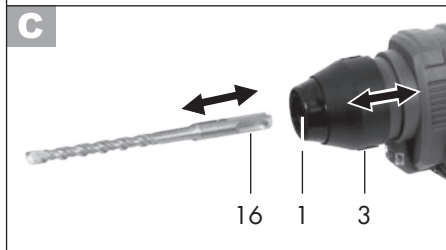
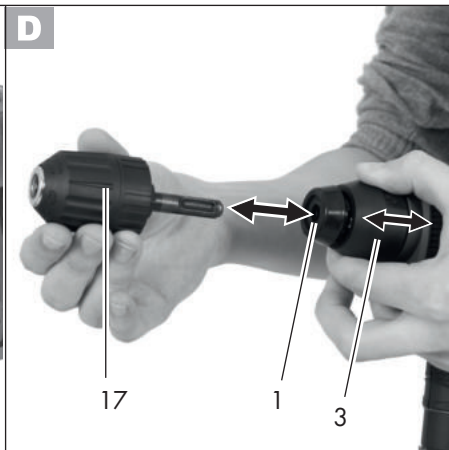
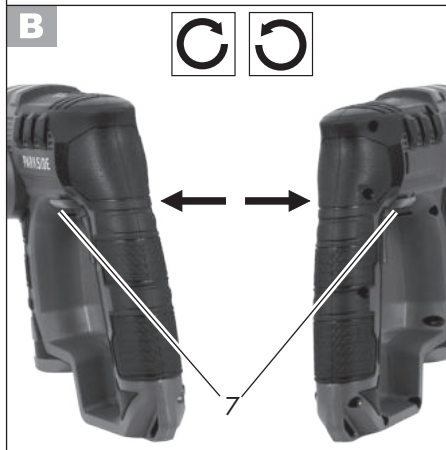
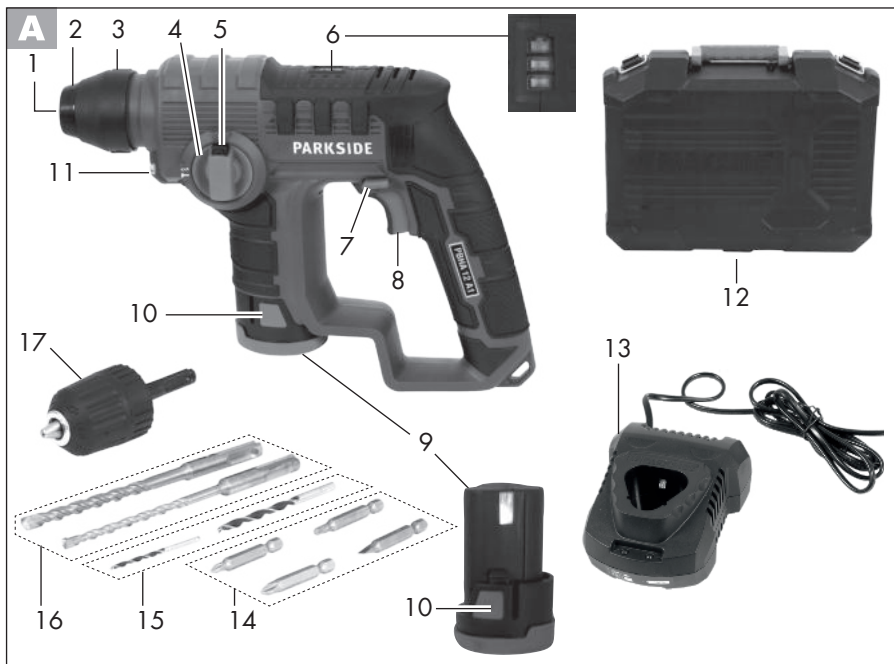
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	18
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	31
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	60
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	75
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	88



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	6
Inbetriebnahme	11
Ladezustand des Akkus prüfen	11
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen	11
Werkzeug auswählen	11
Werkzeugwechsel	11
SDS-Plus-Werkzeug einsetzen	12
SDS-Plus-Werkzeug entnehmen	12
Sechskantschaft/Zylindrische Werkzeuge einsetzen	12
Sechskantschaft/Zylindrische Werkzeuge entnehmen	12
Schnellspannbohrfutter abnehmen	12
Betriebsart wählen	13
Drehrichtung einstellen	13
Ein-/Ausschalten	13
Reinigung und Wartung	13
Reinigung	14
Wartung	14
Lagerung	14
Entsorgung/ Umweltschutz	14
Garantie	14
Reparatur-Service	15
Ersatzteile/Zubehör	16
Service-Center	16
Importeur	16
Fehlersuche	17
Original-EG-Konformitäts- erklärung	102

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

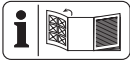
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist vorgesehen zum Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein, sowie zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff. Elektrowerkzeuge mit elektronischer Regelung und Rechts-/ Linkslauf sind auch zum Schrauben geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung Funktionsbeschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Der Akku-Bohrhammer besitzt ein nicht abnehmbares Schnellspannbohrfutter, ein abnehmbares 3-Backenfutter, Rechts-/Links-lauf und ein LED-Arbeitslicht.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Bohrhammer
- 1 x 10mm Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter
- 2 x SDS-Plus Bohrer, 6 mm u. 8 mm
- 2 x Bohrer für Holz, 3 mm u. 5 mm
- 4 x 50mm Schraubbits, S2, PH2, PH1, TX25
- Ladegerät
- Akku
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung Ladegerät und Akku
- Betriebsanleitung

Übersicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus |
| | 2 Staubschutzkappe |
| | 3 Verriegelungshülse |
| | 4 Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ |
| | 5 Sicherungsknopf Umschalter |
| | 6 Ladezustandsanzeige LED |
| | 7 Drehrichtungsumschalter |
| | 8 Ein-/Ausschalter |
| | 9 Akku-Pack* |
| | 10 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs |
| | 11 LED-Arbeitsleuchte |
| | 12 Koffer |
| | 13 Schnell-Ladegerät |
| | 14 Schrauberbits |
| | 15 Holzbohrer |
| | 16 Bohrer mit SDS-Plus-Aufnahme |
| | 17 Schnellspann-Bohrfutter |

Technische Daten

Akku-Bohrhammer PBHA 12 A1

- Motorspannung U 12 V==
- Leerlaufdrehzahl n_0 0-900 min⁻¹
- Schlagzahl: 0-4800 bpm
- Schlagenergie: 1 Joule
- Spannweite-Bohrfutter 0,8-10 mm
- Gewicht (ohne Ladegerät) 1,4 kg
- Bohrdurchmesser für Beton max. 10 mm
- Bohrdurchmesser für Holz..... max. 10 mm
- Bohrdurchmesser für Stahl max. 8 mm
- Schalldruckpegel
- (L_{pA}) 86,5 dB(A), K_{pA} = 3 dB
- Schallleistungspegel
- (L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB
- Vibration max. (a_h) 8,6 m/s²; K = 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich







zu halten. Beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen





Bildzeichen auf dem Gerät:

-  Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.
-  Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Augenschutz tragen!
-  Gehörschutz tragen!
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske!
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
-  Mit aufgesetztem Schnellspannbohrfutter darf die Bohrhammerfunktion nicht benutzt werden.




Parkside X 12 V TEAM

Symbole in der Anleitung:

-  **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**
-  **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**
-  Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.
-  Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

-  **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbe-

reiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen

das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku**

- anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES**
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die**

auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.

i) Entfernen Sie den Akku

- wann immer sich der Anwender von der Maschine entfernt,
- vor dem Entfernen von Blockierungen,
- vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine,
- nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
- zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.

5) SERVICE

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

6) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE

SCHULUNG

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden.
- Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden! Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Erlauben Sie nie, dass Kinder oder Personen, die mit den genannten Anweisungen nicht vertraut sind, die Maschine benutzen.

VORBEREITUNG

- Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach jedem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.

BETRIEB

- Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie den im Gerät integrierten Zusatzhandgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und

- zu einem elektrischen Schlag führen.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.
- **Originalzubehör/-zusatzgeräte** Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

INSTANDHALTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Die herausnehmbare Batterie entfernen, bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
- Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in einer Vertragswerkstatt instandsetzen lassen.

7) ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.**

Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene

Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- b) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.**

8) RESTRIKLEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise, die in der Betriebsanleitung Ihres Akku der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind.

Inbetriebnahme



Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (A 6) signalisiert den Ladezustand des Akkus (A 9).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter (A 8) gedrückt.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen

rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden



Für weitere Informationen Akku und Ladegerät betreffend lesen Sie bitte die Betriebsanleitung Ihres Akkus der Serie Parkside X 12 V Team.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen /entnehmen

Akku-Pack einsetzen:

- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (A 7) in Mittelstellung (Sperr).

Lassen Sie den Akku-Pack (A 9) in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

- Drücken Sie die Taste (A 10) zur Entriegelung und entnehmen Sie den Akku-Pack.(A 9).

Werkzeug auswählen

Zum Hammerbohren benötigen Sie ein SDS-Plus-Einsatzwerkzeug.

Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff verwenden Sie das Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter.

In dieses können Sie zylindrische Bohrer ø 0,8 - 10 mm, oder ein Einsatzwerkzeug mit Sechskantschaft einsetzen.

Zum Schrauben verwenden Sie die Schraubbits, die Sie über das Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter einsetzen.



Die Betriebsart „Hammerbohren“ darf nur verwendet werden, wenn das Schnellspannbohrfutter nicht aufgesetzt ist!

Werkzeugwechsel

Durch die Werkzeugaufnahme mit SDS-Plus Adapter können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.

Das Einsatzwerkzeug ist systembedingt freibeweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.

Das Gerät kann durch das Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter verschiedene Bohrertypen mit Sechskantschaft oder zylindrische Bohrer aufnehmen.

Die Staubschutzkappe (A 2) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (A 2) nicht beschädigt wird.



Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

SDS-Plus-Werkzeug einsetzen

- C** 1. Entriegeln Sie die SDS-Plus Aufnahme (1) durch Ziehen der Verriegelungshülse (3) nach hinten.
- 2. Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme ein.
- 3. Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
- 4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Werkzeug den festen Sitz. Das Werkzeug hat systembedingt etwas radiales Spiel.

SDS-Plus-Werkzeug entnehmen

- C** 1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Sechskantschaft/Zylindrische Werkzeuge einsetzen

- D** 1. Entriegeln Sie die SDS-Plus Aufnahme (1) durch Ziehen der Ver-

- riegelungshülse (3) nach hinten.
- 2. Setzen Sie das Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter (17) drehend in die Werkzeugaufnahme (1) ein.
- 3. Überprüfen Sie durch Ziehen am Schnellspann-Bohrfutter (17) die einwandfreie Verriegelung. Das Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter hat systembedingt etwas radiales Spiel.



- 4. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (17) gegen den Uhrzeigersinn auf, bis die Bohrfutteröffnung groß genug ist, um das Werkzeug aufzunehmen.
- 5. Schieben Sie das Werkzeug so weit wie möglich in das Schnellspannbohrfutter (17) ein.
- 6. Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter im Uhrzeigersinn, um das Werkzeug fest zu klemmen.

Sechskantschaft/Zylindrische Werkzeuge entnehmen



- 1. Um das Werkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (17) auf und ziehen Sie das Werkzeug heraus.

Schnellspannbohrfutter abnehmen





- 1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten und entnehmen Sie das Schnellspannbohrfutter.

Bedienung

Betriebsart wählen

Mit dem Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ (A 4) wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.

 Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.

 **Die Betriebsart „Hammerbohren“ darf nur verwendet werden, wenn das Schnellspannbohrfutter nicht aufgesetzt ist!**



Entriegeln Sie den Umschalter (A 4) durch Drücken des Sicherungsknopfes (A 5). Drehen Sie den Umschalter „Bohren/Hammerbohren“ (A 4) in die gewünschte Position. Der Sicherungsknopf (A 5) rastet bei Erreichen der Endposition hörbar ein.

 Hammerbohren = Schlagwerk EIN


 Bohren/Schrauben = Schlagwerk AUS

Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter (A 7) können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern.

- B**
1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
 2. **Rechtslauf:** Drehrichtungsschalter (7) rechts drücken. 
 3. **Linkslauf:** Drehrichtungsschalter (7) links drücken. 

4. **Einschaltsperr:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.


 Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden.


Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (A 8) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.

- A**
1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8) und halten Sie ihn gedrückt. Das LED-Arbeitslicht (11) leuchtet während des Betriebs.
 2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los. Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (7) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.

Reinigung und Wartung

 Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen!
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen

Sie hierzu unser Service-Center.

- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemel-

det werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Schnellspannbohrfutter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 312202) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.



Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 312202

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 312202

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 312202

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kon-
taktieren Sie zunächst das oben genannte
Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-
Center (siehe „Service-Center“ Seite 16). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern
bereit.

2 x SDS-Plus Bohrer, 6 mm u. 8 mm.....	91105287
2 x Bohrer für Holz, 3 mm u. 5 mm.....	91105286
4 x 50mm Schraubbits, S2, PH2, PH1, TX25.....	91105285
10mm Schnellspann-Bohrfutter mit SDS-Plus Adapter.....	91105288

Fehlersuche



Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung nehmen Sie sofort den Akku aus dem Gerät! Eine Nichtbeachtung kann zu Schnittverletzungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (A 9) entladen	Akku (A 9) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (A 9) nicht eingesetzt	Akku (A 9) einsetzen (siehe „Inbetriebnahme“)
	Ein-/Ausschalter (A 8) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 8) defekt	

Content

Introduction	18	Removing tools with hexagonal and cylindrical shafts	26
Intended purpose.....	18	Removing the keyless chuck.....	26
General description.....	19	Operation	26
Extent of the delivery	19	Selecting the operating mode	26
Overview.....	19	Set the direction of rotation	26
Functional description.....	19	Switching on/off.....	26
Technical data.....	19	Cleaning and maintenance.....	27
Safety instructions.....	20	Cleaning.....	27
Symbols and icons	20	Maintenance	27
General safety instructions for power tools	20	Storage.....	27
Initial start-up.....	24	Disposal and protection of the environment	27
Checking the battery charge level	24	Guarantee	27
Inserting/removing the device's battery pack.....	24	Repair Service.....	28
Selecting a tool.....	25	Service-Center.....	29
Changing the tool.....	25	Importer	29
Inserting an SDS Plus tool.....	25	Replacement parts/accessories...	30
Removing an SDS Plus tool.....	25	Trouble shooting	30
Inserting tools with hexagonal and cylindrical shafts	25	Translation of the original EC declaration of conformity	103

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

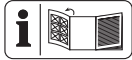
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The device is intended for impact drilling into brick, concrete and rock, as well as for non-impact drilling into wood, metal, ceramic and plastic. Electrical tools with electronic regulation and right/left-hand rotation are also suitable for screwing. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

General description



The illustrations are on the front and back fold-out page.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Battery-operated hammer drill
- 1 x 10mm quick-release drill chuck with SDS Plus adapter
- 2 x SDS Plus drill bit, 6 mm and 8 mm
- 2 x drill bit for wood, 3 mm and 5 mm
- 4 x 50mm screw bits: S2, PH2, PH1, TX25
- Battery-charger
- Battery
- Storage case
- Instruction Manual charger and battery
- Instruction Manual

Overview

- | | |
|----------|--|
| A | 1 SDS Plus tool holder |
| | 2 Dust protection cap |
| | 3 Locking sleeve |
| | 4 Changeover switch "drilling/impact drilling" |
| | 5 Changeover switch retaining knob |
| | 6 Charge status indicator LED |
| | 7 Direction of rotation switch |
| | 8 On/off switch |
| | 9 Battery |
| | 10 Button for unlocking the battery pack |
| | 11 LED working light |

- 12 Case
- 13 Quick charger
- 14 Screw bits
- 15 Wood drill bits
- 16 Drill bits with SDS Plus receptor
- 17 Keyless chuck

Functional description

The battery-operated impact drill features a non-removable keyless chuck, a removable 3-jaw chuck, right-left rotation and an LED working light.

Technical data

Cordless Hammer Drill PBHA 12 A1

Motor voltage U	12 V==
Idling speed n_0	0-900 min ⁻¹
Impact rate:	0-4800 bpm
Impact energy:	1 joule
Span-chuck	0.8-10 mm
Weight (without battery charger)	1.4 kg
Drilling capacity	
for concrete	max. 10 mm
for wood	max. 10 mm
for steel	max. 8 mm
Sound power level	
(L_{pA})	86,5 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Sound power level	
(L_{WA})	97,5 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
Vibration max (a_h) ...	8,6 m/s ² ; $K = 1.5$ m/s ²

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.

The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of how to reduce vibration exposure is limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Carefully read these operating instructions.



Wear personal protective equipment. Wear eye protection!



Wear hearing protection!



Wear a dust protection mask!



This device is part of the Parkside X 12 V TEAM series



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



The impact drilling function must not be used when the keyless chuck is attached.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools

create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make**

sure that these are connected and used correctly. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Ensure that the vents are free of soiling.**
- i) Remove the battery pack from the power tool**
- whenever the user no longer remains in the vicinity of the machine.
 - before the removal of blockages.
 - before checking, cleaning or working on the machine.
 - after touching a foreign body in order to check the machine for damage.
 - for an immediate check if the machine begins to vibrate excessively.

5) SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6) Additional safety instructions

TRAINING

- The appliance is not suitable for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.
- Children and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or inadequate experience and knowledge, or persons who are not familiar with the instructions, should never be allowed to use the machine! Local regulations may specify an age limit for the user.
- Never let children or persons who are not familiar with the instructions mentioned use the machine.

PREPARATION

- Before each use, carry out a visual inspection on missing or wrongly mounted protective devices or parts of the cutting device.
- Before commissioning and after any impacts, check for signs of wear and damages, and have any necessary repairs performed.

OPERATION

- Wear ear protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use the additional handle, which is integrated in the device. Loss of control can result in injuries.
- Hold the appliance by the insulated gripping surfaces when performing work in which the tool may come into contact with hidden wiring. Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.
- Wear a dust protection mask.

WARNING! TOXIC DUST!

- Working with harmful/toxic dust represents a health hazard for the operator or persons in the vicinity.
- **CAUTION CABLES! DANGER!**
Make sure that you do not come into contact with electricity, gas or water pipes/lines when working with the power tool. If necessary, test with a cable detector before drilling into a wall or cutting into it.
- Original accessories
Only use accessories that are specified in the operating instructions and/or that are compatible with the device.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Remove the removable battery before carrying out maintenance or cleaning work.
- Use only spare parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- The machine must be checked regularly and maintained. Have the machine repaired in a licensed workshop.

7) ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- a) **Hold the appliance by the insulated gripping surfaces when performing work in which the tool may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.
- b) **Hold the device by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring or its own cord.** If the screw were to come into contact with a live electrical cable, metal parts of the appliance could also become live and cause an electric shock.

8) RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Cuts
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical

implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



Warning! Observe the safety information in the operating instructions for your Parkside X 12 V Team series rechargeable battery.

Initial start-up



Place the rotational direction switch into the central position before carrying out any work with the electrical tool (e.g. maintenance, change of tool etc.), as well as during transportation and storage. There is a risk of injury if the on-off switch is accidentally activated.

Checking the battery charge level

The battery's (A 9) charge level is indicated by the charge state indicator (A 6).

The LEDs indicate the battery's charge level, when the device is in operation. Press and hold the power button (A 8).

red-yellow-green => Battery fully charged
red and yellow => Battery half charged
red => Battery needs to be charged

Inserting/removing the device's battery pack

Inserting the battery pack:

- Push the rotational direction switch (A 7) into the central position (locked). Allow the battery pack (A 9) to latch into the handgrip.

Removing the battery pack:

- Press the button (A 10) to unlock and remove the battery pack (A 9).

Selecting a tool

An SDS Plus attachment tool is required for impact drilling.

Use the keyless chuck with SDS Plus adapter for drilling without impact into wood, metal, ceramic and plastic.

You can insert cylindrical drill bits with a diameter of 0.8 - 10 mm into this chuck, or an attachment tool with a hexagonal shaft.

For screwing, use the screw bits that are inserted via the keyless chuck with SDS Plus adapter.



The "impact drilling" operating mode may only be used if the keyless chuck is not attached!

Changing the tool

The tool holder with SDS Plus adapter allows you to change the attachment tool easily and conveniently without use of additional tools.

The attachment tool is freely movable for technical reasons. This causes a concentricity deviation during idling but this has no effect on the accuracy of the bore hole since the drill centres itself automatically while drilling.

The device is capable of using various drill bit types featuring a hexagonal or cylindrical shaft thanks to the keyless chuck with SDS Plus adapter.

The dust protection cap (2) largely prevents the ingress of drilling dust into the tool holder during operation. Ensure the dust protection cap (2) is not damaged when inserting tools.



If damaged, the dust protection cap must be replaced immediately. It is recommended for this to be performed by customer service.

Inserting an SDS Plus tool

- C**
1. Unlock the SDS Plus receptor (1) by pulling the locking sleeve (3) backwards.
 2. Rotate the tool into the tool holder.
 3. Release the locking sleeve (3)
 4. Check that the tool is secure by pulling on it. The tool exhibits some radial play for technical reasons.

Removing an SDS Plus tool

- C**
- 1 Pull the locking sleeve (3) backwards and remove the attachment tool.

Inserting tools with hexagonal and cylindrical shafts

- D**
1. Unlock the SDS Plus receptor (1) by pulling the locking sleeve (3) backwards.
 2. Rotate the keyless chuck with SDS Plus adapter (17) into the tool holder (1).
 3. Check that the keyless chuck (17) is securely locked by pulling on it. The keyless chuck with SDS Plus adapter exhibits some radial play for technical reasons.

- E** 4. Rotate the keyless chuck (17) counter-clockwise, until the drill chuck aperture is large enough to accommodate the tool.
- 5. Push the tool as far as possible into the keyless chuck (17).
- 6. Rotate the chuck clockwise to clamp the tool firmly.

Removing tools with hexagonal and cylindrical shafts

- E** 7. To remove the tool again, rotate the keyless chuck (1) and pull out the tool.


Removing the keyless chuck


- D** 1. Pull the locking sleeve (3) backwards and remove the keyless chuck.

Operation

Selecting the operating mode

The “drilling/impact drilling” changeover switch (A 4) allows you to select the electrical tool operating mode.

 Only change the operating mode when the electrical tool is switched on! The electrical tool may be damaged otherwise.

 **The “impact drilling” operating mode may only be used if the keyless chuck is not attached!**

Unlock the changeover switch (A 4) by pushing the retaining knob (A 5). Turn the “drilling/impact drilling” changeover switch (A 4) into the desired position.

The retaining knob (A 5) will audibly lock into place once the final position has been reached.





Impact drilling = striking mechanism ON



Drilling/screwing = striking mechanism OFF

Set the direction of rotation

You can select the direction of rotation with the direction switch (A 7) (clockwise and anticlockwise direction) and secure the device against accidental start up.

- B** 1. Wait for the device to shut-down.
- 2. **Clockwise direction:** Press direction switch (7)  to the right.
- 3. **Anticlockwise direction:** Press direction switch (7)  to the left.
- 4. **Switch lock:** Bring direction switch to neutral position.



The direction changed may only be performed in standstill mode.

Switching on/off

By using the on/off switch (A 8) you can progressively control the speed. The longer you push the on-off button, the higher the speed.

- A** 1. Press and hold the on/off switch (8) to start the device. The LED work light (11) lights up during operation.
- 2. To turn it off, release the on/off switch (8).

When you move the direction switch (7) to the middle position, the device is secured against being switched on.

Cleaning and maintenance



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Storage

- Store the equipment in a dry place well out of reach of children.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.

- Remove the rechargeable battery before disposing of the appliance!
- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. keyless drill chuck) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 312202) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and

with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 312202



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 312202

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Replacement parts/accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" Page 29). Please have the order number mentioned below ready.

2 x SDS Plus drill bit, 6 mm and 8 mm.....	91105287
2 x drill bit for wood, 3 mm and 5 mm	91105286
4 x 50mm screw bits: S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10mm quick-release drill chuck with SDS Plus adapter	91105288

Trouble shooting



In the event of an accident or malfunction, remove the battery from the device immediately! Failure to comply may result in injuries from cuts.

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (A 9) discharged	Recharge battery (A 9) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (A 9) not in	Insert battery (A 9) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/Off switch (A 8) defective Motor defective	Send in to Service Centre for repair
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (A 8) defective	

Sommaire

Introduction	31	Retirer l'arbre hexagonal/les outils cylindriques	40
Fins d'utilisation	31	Retirer le mandrin pour foret à serrage rapide	40
Description générale	32	Utilisation	40
Volume de la livraison	32	Sélectionner le mode de fonctionnement	40
Description du fonctionnement	32	Régler le sens de rotation	41
Vue synoptique	32	Allumer/éteindre	41
Données techniques	32	Nettoyage et entretien	41
Instructions de sécurité	33	Nettoyage	41
Symboles et pictogrammes	33	Maintenance	42
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	34	Rangement	42
Mise en service	38	Élimination et protection de l'environnement	42
Contrôler l'état de chargement de l'accu	38	Garantie	42
Insérer/retirer le bloc-batterie de l'appareil	39	Service Réparations	43
Sélectionner l'outil	39	Service-Center	43
Changement d'outil	39	Dépannage	44
Insérer l'outil SDS-Plus	39	Importateur	44
Retirer l'outil SDS-Plus	40	Pièces détachées/Accessoires	44
Insérer l'arbre hexagonal/les outils cylindriques	40	Traduction de la déclaration de conformité CE originale	104

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes

d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est prévu pour la perforation dans la brique, le béton et la roche, ainsi que pour percer sans percussion dans le bois, le métal, la céramique et le plastique. Les outils électriques avec régulation électronique et rotation à droite/à gauche sont également destinés au vissage. Toute autre

utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur les pages à l'arrière et à l'avant.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Perforateur sans fil
- 1 x mandrin pour foret à serrage rapide de 10 mm avec adaptateur SDS-Plus
- 2 forets SDS-Plus, 6 mm et 8 mm
- 2 forets à bois, 3 mm et 5 mm
- 4 x embouts de vissage 50 mm : S2, PH2, PH1, TX25
- Chargeur
- Accumulateur
- Boîte de rangement
- Notice d'utilisation chargeur et batterie
- Mode d'emploi

L'embout et le foret sur la photo ne sont pas inclus.

Description du fonctionnement

Le perforateur sans fil est doté d'un mandrin pour foret à serrage rapide non amovible, d'un mandrin amovible à 3 mâchoires, d'une rotation à droite/à gauche et d'une lampe de travail LED.

Vue synoptique



- 1 Logement d'outil SDS-Plus
- 2 Bouchon anti-poussière
- 3 Bague de verrouillage
- 4 Sélecteur « Perçage/Perforation »
- 5 Bouton de sécurité commutateur
- 6 Indicateur de charge LED de la batterie
- 7 Commutateur de sens de rotation
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt
- 9 Accumulateur
- 10 Touche de déverrouillage du bloc-batterie
- 11 Lampe de travail LED
- 12 Malette
- 13 Chargeur rapide
- 14 Embouts de visseuse
- 15 Forets à bois
- 16 Forets avec prise SDS-Plus
- 17 Mandrin pour foret à serrage rapide

Données techniques

Marteau perforateur sans fil..... PBHA 12 A1

Tension de moteur U..... 12 V==

Vitesse de rotation à vide n_0 0-900 min⁻¹

Nombre d'impacts :..... 0-4800 bpm

Énergie d'impact :..... 1 joule

Envergure du mandrin

de perceuse 0,8-10 mm

Poids (sans chargeur).....	1,4 kg
Diamètre de perçage	
dans le béton	max. 10 mm
dans le bois	max. 10 mm
dans l'acier	max. 8 mm
Niveau de pression acoustique	
(L_{pA}).....	86,5 dB(A); $K_{pA}=3$ dB
Niveau de puissance sonore	
(L_{WA})	97,5 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Vibration max. (a_h)	
.....	8,6 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avvertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesure à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez un équipement de protection individuelle. Porter une protection oculaire !



Porter une protection auditive !



Portez un masque anti-poussière !



La appareil fait partie de la gamme Parksidex X 12 V TEAM



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Lorsque le mandrin pour foret à serrage rapide est installé, la fonction de perforateur ne doit pas être utilisée.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des**

gaz et des liquides inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de distractions, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil**

électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur. L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à**

l'accumulateur, le portiez ou le déplacez. Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.

- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) **Ne forcez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus. Obser-

vez la maintenance de l'outil.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) Assurez-vous que les événements sont exempts de salissures.
- i) **Retirez la batterie**
- dès que l'utilisateur s'éloigne de la machine,
 - avant d'éliminer des bourrages,
 - avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine,
 - après avoir touché un corps étranger afin de vérifier la présence de détériorations sur la machine,
 - pour une vérification immédiate lorsque la machine commence à vibrer de manière démesurée.

5) MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Ne laissez entretenir votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

6) UTILISATION CORRECTE ET SANS DANGER

FORMATION

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Veuillez noter que les enfants et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine !
- Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.
- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Veuillez noter que les enfants et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine ! Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.
- Ne jamais laisser les enfants ou les personnes ne connaissant pas les instructions ci-dessus utiliser la machine.

PREPARATION

- Avant l'utilisation, il est nécessaire de vérifier visuellement sur la machine la présence de dispositifs de protection ou de recouvrement endommagés, manquants ou mal installés.

- Avant d'utiliser la machine et après tout choc, vérifier les signes d'usure ou de dommage, et procéder aux réparations nécessaires.

FONCTIONNEMENT

- Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner des pertes d'acuité auditive.
- Utilisez la poignée supplémentaire intégrée dans l'appareil. La perte de contrôle de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Tenez l'appareil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil utilisé peut toucher des câbles électriques cachés. Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer un choc électrique.
- Portez un masque anti-poussière.

AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES !

- Le traitement de poussières nocives / toxiques représente un risque pour la santé pour l'opérateur ou pour les personnes se trouvant à proximité.
- **ATTENTION CONDUITES ! DANGER !**
Assurez-vous de ne pas heurter de conduites électriques ou d'eau lorsque vous travaillez avec l'outil électrique. Contrôlez éventuellement avec un détecteur de conduites avant de percer dans un mur ou de l'entailler.
- Accessoires/appareils complémentaires
Utilisez uniquement des accessoires et appareils complémentaires qui sont indiqués dans la notice d'utilisation ou dont la prise est compatible avec l'appareil.

ENTRETIEN ET CONSERVATION

- Retirer la batterie amovible avant de réaliser la maintenance ou les travaux de nettoyage.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- La machine doit être régulièrement contrôlée et entretenue. Faire réparer uniquement la machine dans un atelier agréé.

6) AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- a) Tenez l'appareil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil utilisé peut toucher des câbles électriques cachés.** Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer un choc électrique.
- b) Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de poignées isolées, puisque la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles.** Le contact de la vis avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer un choc électrique.

7) AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.

- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.



Attention ! Respectez les consignes de sécurité indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie de la gamme Parkside X 12 V Team.

Mise en service



Avant tous les travaux sur l'outil électrique (par ex. maintenance, changement d'outils, etc.) ainsi que lors de son transport et stockage, positionnez le commutateur du sens de rotation au milieu. Il existe un risque de blessures en cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur Marche/Arrêt.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (**A** 6)

indique l'état de chargement de l'accu (A 9).

L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante, lorsque l'appareil est en service. Maintenez pour cela l'interrupteur marche (A 8) appuyé.

- rouge-jaune-vert** => Batterie entièrement chargée.
- rouge-jaune** => Batterie chargée env. à moitié.
- rouge** => Batterie doit être chargée.

Insérer/retirer le bloc-batterie de l'appareil

Insérer le bloc-batterie :

- Placez le commutateur du sens de rotation (A 7) au milieu (blocage). Encartez le bloc-batterie (A 9) dans la poignée.

Retirer le bloc-batterie :

- Appuyez sur la touche (A 10) de déverrouillage et retirez le bloc-batterie. (A 9).

Sélectionner l'outil

Pour perforez, vous avez besoin d'un l'outil d'intervention SDS-Plus.

Pour percer sans percussion dans le bois, le métal, la céramique et le plastique, utilisez le mandrin pour foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus. Il est possible d'y insérer des forets cylindriques \varnothing 0,8 - 10 mm, ou un outil d'intervention avec arbre hexagonal.

Pour visser, utilisez les embouts de visseuse que vous insérez à l'aide du mandrin pour

foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus.



Le mode de fonctionnement « Perforation » doit être utilisé uniquement lorsque le mandrin pour foret à serrage rapide n'est pas installé !

Changement d'outil

Grâce au logement d'outil avec adaptateur SDS-Plus, vous pouvez changer simplement et confortablement l'outil d'intervention sans utiliser d'outils supplémentaires.

De par la nature du système, l'outil d'intervention est mobile. Ce qui génère un écart de concentricité au ralenti. Cela n'a aucun effet sur la précision du trou de perçage, car le foret se centre tout seul lors du perçage.

L'appareil peut recevoir différents types de forets avec arbre hexagonal ou des forets cylindriques grâce au mandrin pour foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus.

Le bouchon anti-poussière (A 2) empêche largement la pénétration de la poussière de perçage dans le logement d'outil pendant le fonctionnement. Lors de l'insertion de l'outil, veillez à ne pas endommager le bouchon anti-poussière (A 2).



Un bouchon anti-poussière endommagé doit être immédiatement remplacé. Il est recommandé de le faire effectuer par un service après-vente.

Insérer l'outil SDS-Plus

- C** Déverrouillez la prise SDS-Plus (1) en tirant la bague de verrouillage (3) vers l'arrière.

2. Insérez l'outil en tournant dans le logement d'outil.
3. Relâchez la bague de verrouillage (3)
4. Vérifiez la bonne fixation en tirant sur l'outil.
De par la nature du système, l'outil présente un léger jeu radial.

Retirer l'outil SDS-Plus

- C** 1 Tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière et retirez l'outil d'intervention.

Insérer l'arbre hexagonal/ les outils cylindriques

- D** 1. Déverrouillez la prise SDS-Plus (1) en tirant la bague de verrouillage (3) vers l'arrière.
2. Insérez le mandrin pour foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus (17) en tournant dans le logement d'outil (1).
3. Vérifiez le verrouillage parfait en tirant sur le mandrin pour foret à serrage rapide (17).

De par la nature du système, le mandrin pour foret à serrage rapide avec adaptateur SDS-Plus présente un léger jeu radial.

- E** 4. Ouvrez le mandrin de perceuse à serrage rapide (1) en le tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'ouverture du mandrin (11) soit suffisamment grande pour recevoir l'outil.
5. Poussez l'outil le plus loin possible dans le mandrin de perceuse à serrage rapide (1).
6. Tournez le mandrin de perceuse à serrage rapide dans le sens horaire pour serrer fermement l'outil.

Retirer l'arbre hexagonal/ les outils cylindriques

- E** 7 Pour enlever l'outil de nouveau, ouvrez le mandrin de perceuse à serrage rapide (1) en le tournant et retirez l'outil.

Retirer le mandrin pour foret à serrage rapide

- D** 1 Tirez la bague de verrouillage (3) vers l'arrière et retirez le mandrin pour foret à serrage rapide.

Utilisation

Sélectionner le mode de fonctionnement

Avec le commutateur « Perçage/Perforation » (**A** 4), sélectionnez le mode de fonctionnement de l'outil électrique.



Modifiez le mode de fonctionnement uniquement lorsque l'outil électrique est éteint ! L'outil électrique peut sinon être endommagé.



Le mode de fonctionnement « Perforation » doit être utilisé uniquement lorsque le mandrin pour foret à serrage rapide n'est pas installé !

Déverrouillez le commutateur (**A** 4) en appuyant sur le bouton de sécurité (**A** 5). Tournez le commutateur « Perçage/Perforation » (**A** 4) dans la position souhaitée. Le bouton de sécurité (**A** 5) s'enclenche d'une manière audible lorsqu'il atteint la position finale.





Perforation = mécanisme de percussion MARCHE



Perçage/vissage = mécanisme de percussion ARRÊT

Régler le sens de rotation

Grâce à l'interrupteur de réglage du sens de rotation, vous pouvez choisir le sens de rotation de l'appareil (à droite et à gauche) et sécuriser l'appareil contre une mise en route involontaire.

- B** 1. Attendez l'arrêt complet de l'appareil.
2. **Rotation à droite** : Appuyer sur l'interrupteur de réglage  du sens de rotation (6) vers la droite.
3. **Rotation à gauche** : Appuyer sur l'interrupteur de réglage du  sens de rotation (6) vers la gauche.
4. **Verrouillage d'enclenchement** : Positionnez l'interrupteur de réglage du sens de rotation au centre.



L'interrupteur de réglage du sens de rotation ne doit être actionné que lorsque l'appareil est à l'arrêt pour ne pas l'endommager.

Allumer/éteindre

Avec l'interrupteur marche/arrêt (**A** 8), vous pouvez ajuster la vitesse en continu. Plus vous poussez l'interrupteur marche/arrêt, plus la vitesse de rotation est élevée.



1. Pour allumer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (8) et maintenez-le enfoncé. La lumière LED de travail (11) s'allume lors de l'utilisation.

2. Pour éteindre l'appareil, relâcher l'interrupteur marche/arrêt (8). Lorsque vous déplacez le commutateur de sens de rotation (7) au centre, l'appareil est bloqué.

Nettoyage et entretien



Faites exécuter par notre service après-vente les travaux de réparation et les opérations de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce guide. Utilisez seulement des pièces d'origine. Risque de blessure !



Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.

Maintenance

Le appareil ne nécessite aucune maintenance.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Elimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

- Retirez la batterie de l'appareil avant de mettre l'appareil au rebut !
- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande lé-gale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées

comme des pièces d'usure (par exemple le mandrin de perceuse à serrage rapide) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 312202) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument

seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 312202



Service Belgique

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 312202

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzly-service.eu

Pièces détachées/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 43). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

2 forets SDS-Plus, 6 mm et 8 mm.....	91105287
2 forets à bois, 3 mm et 5 mm.....	91105286
4 x embouts de vissage 50 mm : S2, PH2, PH1, TX25	91105285
Mandrin pour foret à serrage rapide de 10 mm avec adaptateur SDS-Plus.....	91105288

Dépannage



En cas d'accident ou d'un dysfonctionnement, retirez immédiatement la batterie de l'appareil ! Un non-respect peut causer des blessures.

Problème	Cause possible	Elimination des pannes
L'appareil ne démarre pas	Accu (A 9) déchargé	Charger l'accu (A 9) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Accu (A 9) non inséré	Mettre en place l'accu (A 9) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 8) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Moteur défectueux	
L'appareil travaille par interruptions	Contact interne intermittent	Réparation par le service après-vente
	Commutateur Marche/Arrêt (A 8) défectueux	

Inhoud

Inleiding	45	Zeskant-/cilinderische hulpstukken	
Gebruiksdoel	45	verwijderen	54
Algemene beschrijving	46	Snelspan-boorhouder verwijderen	54
Omvang van de levering	46	Bediening	54
Overzicht	46	Bedrijfsmodus selecteren	54
Functiebeschrijving	46	Draairichting instellen	55
Technische gegevens	46	In-/uitschakelen	55
Veiligheidsvoorschriften	47	Reiniging en onderhoud	55
Symbolen en pictogrammen	47	Reiniging	55
Algemene veiligheidsinstructies voor		Onderhoud	55
elektrisch gereedschap	48	Bewaring	56
Inbedrijfstelling	52	Verwerking en	
Laadtoestand van de accu nakijken ..	53	milieubescherming	56
Accupack inzetten/verwijderen	53	Garantie	56
Hulpstuk kiezen	53	Reparatieservice	58
Hulpstuk verwisselen	53	Service-Center	58
SDS-Plus-hulpstuk inzetten	53	Importeur	58
SDS-Plus-hulpstuk verwijderen	54	Reserveonderdelen/accessoires ..	59
Zeskant-/cilinderische hulpstukken		Foutmeldingen	59
inzetten	54	Vertaling van de originele	
		CE-conformiteitsverklaring	105

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals

beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

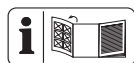
Het apparaat is bedoeld voor het kloppen in tegels, beton en gesteente en ook voor het boren zonder kloppen in hout, metaal, keramiek en kunststof. Elektrische hulpstukken met elektronische regeling en rechter-/linkerloop zijn ook geschikt voor het schroeven.

Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Accu-klopboormachine
- 1 x snelspan-boorhouder 10 mm met SDS Plus-adapter
- 2 x SDS-Plus-boor, 6 mm en 8 mm
- 2 x boor voor hout, 3 mm en 5 mm
- 4 x schroefbits 50 mm: S2, PH2, PH1, TX25
- Laadtoestel
- Accu
- Bewaarkoffer
- Gebruiksaanwijzing Accu/Lader
- Gebruiksaanwijzing

Afgebeede bit en boor zijn niet meegeleverd.

Overzicht

- | | |
|----------|---------------------------------|
| A | 1 Boorhouder SDS-Plus |
| | 2 Stofkap |
| | 3 Vergrendelhuls |
| | 4 Schakelaar „Boren/klopboren“ |
| | 5 Schakelaarvergrendeling |
| | 6 Laadpeilindicator |
| | 7 Draairichtingsschakelaar |
| | 8 Aan/uit schakelaar |
| | 9 Accu |
| | 10 Vergrendelknop van accupack |
| | 11 LED-werklicht |
| | 12 Koffer |
| | 13 Snellader |
| | 14 Schroefbits |
| | 15 Houtboor |
| | 16 Boor met SDS-Plus-boorhouder |
| | 17 Snelspan-boorhouder |

Functiebeschrijving

De accu-klopboormachine is voorzien van een niet-verwijderbare snelspan-boorhouder, een verwijderbare 3-klauwplaat, rechter-/linkerloop en een LED-werklicht.

Technische gegevens

Accu-boorhamer PBHA 12 A1

Motorspanning U 12 V==
 Toeren bij niet-belasting n_0 0-900 min⁻¹
 Aantal slagen: 0-4800 bpm
 Klopenergie: 1 Joule
 Spanwijdte-boorhouder 0,8-10 mm
 Gewicht (zonder laadtoestel) 1,4 kg
 Boordiameter voor beton max. 10 mm
 Boordiameter voor hout max. 10 mm
 Boordiameter voor staal max. 8 mm
 Geluidsdruk niveau

(L_{pA}) 86,5 dB(A), K_{pA} =3 dB
 Geluidssterkte (L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} =3 dB
 Vibratie (a_h) ...max. 8,6 m/s²; K= 1,5 m/s²

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Een voorbeeld van een maatregel om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!



Draag een stofmasker!



De apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Wanneer de snelspan-boorhouder is gemonteerd, mag de boorklop-functie niet worden gebruikt.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN**
- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
- h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- 4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP**
- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het**

- daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Zorg ervoor dat luchtopeningen vrij van vervuiling zijn.**
- i) Verwijder de accu**
- wanneer u de machine onbeheerd achterlaat;
 - voordat u verstoppingen verwijderd;
 - voordat u de machine controleert, reinigt of repareert;
 - na het raken van een vreemd voorwerp om het apparaat te controleren op schade;
 - voor een onmiddellijke controle wanneer het apparaat sterk begint te trillen.
- 5) SERVICE**
- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

6) VERDERE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

SCHOLING

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Reinigingen en onderhoud mogen niet door kinderen worden verricht.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of door personen met onvoldoende kennis of ervaring.
- Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsbeperking vastleggen voor de gebruikers.
- Wij wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun bezittingen.
- Kinderen en personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of ontoereikende ervaring en kennis of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen nooit de toestemming krijgen om deze machine te gebruiken! Lokale voorschriften kunnen een leeftijdsbeperking vastleggen voor de gebruikers.
- Laat nooit toe dat kinderen of personen, die met de vermelde instructies niet vertrouwd zijn, de machine gebruiken.

VOORBEREIDING

- Voorafgaande aan het gebruik moet de machine optisch worden gecontroleerd op beschadigde, ontbrekende of fout aangebrachte veiligheidsinrichtingen of -afdekkingen.

- Vóór ingebruikname van de machine en na een of andere schok gaat u na of er tekenen van slijtage of beschadiging zijn en laat u noodzakelijke reparaties uitvoeren.

BEDRIJF

- Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- Gebruik de in het apparaat ingebouwde hulphandgreep. Het verlies van controle kan tot letsels leiden.
- Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het hulpstuk verborgen stroomleidingen kan raken. Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

- Draag een stofmasker.

WAARSCHUWING! GIFTIG MATERIAAL!

- Het bewerken van schadelijk/giftig materiaal vormt een gevaar voor de gezondheid van de operator of van andere personen in de buurt.
- **OPGELET LEIDINGEN! GEVAAR!** Zorg ervoor dat u niet tegen stroom-, gas- of waterleidingen stoot wanneer u met het elektrische gereedschap werkt. Controleer de muur indien nodig met een leidingzoeker voordat u in een muur boort of voordat u een muur openbreekt.
- Originele toebehoren/hulpstukken Gebruik uitsluitend toebehoren en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing vermeld zijn of die compatibel zijn met het gereedschap.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Verwijder de uitneembare accu, voordat onderhoud of reinigingswerkzaamheden worden verricht.
- Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen en toebehoren.
- De machine moet regelmatig gecontroleerd en onderhouden worden. De machine mag alleen in een officiële werkplaats gerepareerd worden.

7) VERDERE VEILIGHEIDSMATREGELEN

- a) **Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inleggereedschap verborgen stroomleidingen kan raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- b) **Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het gebruikte werktuig verborgen elektrische leidingen of het eigen elektrische snoer kan raken.** Het contact van de schroef met een spanningsvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

8) RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
 b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
 c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



Let op! Neem de veiligheidsinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu van de serie Parkside X 12 V Team.

Inbedrijfstelling

Zet altijd eerst de draairichtingschakelaar in de middelste stand voordat u werkzaamheden (bv. onderhoud, hulpstukken verwisselen enz.) aan het elektrische gereedschap uitvoert, of voordat u het vervoert of opbergt. Bij het onopzettelijk indrukken van de aan-/uitknop bestaat gevaar voor letsels.

Laadtoestand van de accu nakijken

Het laadstandindicator (**A** 6) signaleert de laadtoestand van de accu (**A** 9).

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven doordat de corresponderende LED-lamp aanflitst, wanneer het apparaat in bedrijf is. Houd hiervoor de knop (**A** 8) ingedrukt.

rood-geel-groen => Accu volledig opgeladen

rood-geel => Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood => Accu moet worden opgeladen

Accupack inzetten/verwijderen

Accupack inzetten:

- Zet de draairichtingschakelaar (**A** 7) in de middelste stand (vergrendeld). Laat het accupack (**A** 9) in de greep vastklikken.

Accupack verwijderen:

- Druk op de vergrendelknop (**A** 10) en verwijder het accupack (**A** 9).

Hulpstuk kiezen

Voor het klopboren hebt u een SDS-Plus-hulpstuk nodig.

Als u zonder kloppen wilt boren in hout, metaal, keramiek en kunststof, gebruik dan de snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter.

Hierin kunt u cilindrische boren \varnothing 0,8 - 10 mm of een hulpstuk met zeskantschacht steken.

Voor het schroeven gebruikt u de schroefbits, die u in de snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter steekt.



De bedrijfsmodus "Klopboren" mag alleen worden gebruikt wanneer de snelspan-boorhouder niet is gemonteerd!

Hulpstuk verwisselen

Dankzij de boorhouder met SDS-Plus-adapter kunt u het hulpstuk eenvoudig en vlot verwisselen zonder extra werktuigen.

Het hulpstuk kan standaard vrij bewegen. Daardoor ontstaat bij het onbelast draaien een afwijking in de concentriciteit. Dit heeft geen invloed op de precisie van het boorgat, want de boormachine wordt tijdens het boren automatisch gecentreerd.

Dankzij de snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter kan het apparaat worden gebruikt met verschillende soorten boren met zeskantschacht of cilindrische boren.

De stofkap (2) voorkomt tijdens bedrijf grotendeels het binnendringen van boorstof in de boorhouder. Zorg er tijdens het gebruik van het apparaat voor dat de stofkap (2) niet beschadigd raakt.



Een beschadigde stofkap moet onmiddellijk worden vervangen. We raden aan om dit door de klantendienst te laten doen.

SDS-Plus-hulpstuk inzetten

- C** 1. Ontgrendel de SDS-Plus-boorhouder (1) door de vergrendelhuls

- (3) naar achteren te trekken.
2. Zet het hulpstuk al draaiend in de boorhouder.
3. Laat de vergrendelhuls (3) los.
4. Controleer of het hulpstuk vastzit door eraan te trekken.
Het hulpstuk heeft standaard altijd een radiale speling.

SDS-Plus-hulpstuk verwijderen

- C** 1. Trek de vergrendelhuls (3) naar achteren en verwijder het hulpstuk.

Zeskant-/cilinderische hulpstukken inzetten

- D** 1. Ontgrendel de SDS-Plus-boorhouder (1) door de vergrendelhuls (3) naar achteren te trekken.
2. Zet de snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter (17) al draaiend in de boorhouder (1).
 3. Controleer of de snelspan-boorhouder (17) vastzit door eraan te trekken.

De snelspan-boorhouder met SDS-Plus-adapter heeft standaard altijd een radiale speling.

- E** 4. Draai de snelspanboorhouder (1) volgens de wijzers van de klok open, tot de boorhouderopening (11) groot genoeg is om het werktuig erin te plaatsen.
5. Schuif het werktuig zover mogelijk in de snelspanboorhouder (1).
 6. Draai de snelspanboorhouder volgens de wijzers van de klok vast om het werktuig vast te klemmen.

Zeskant-/cilinderische hulpstukken verwijderen

7. Als u het werktuig opnieuw wilt verwijderen, draait u de snelspanboorhouder (1) open en trekt het werktuig eruit.

Snelspan-boorhouder verwijderen

- D** 1. Trek de vergrendelhuls (3) naar achteren en verwijder de snelspan-boorhouder.

Bediening

Bedrijfsmodus selecteren

Met de schakelaar "Boren/klopbooren" (**A** 4) selecteert u de bedrijfsmodus van het elektrische gereedschap.



Wijzig de bedrijfsmodus alleen wanneer het elektrische gereedschap uitgeschakeld is! Anders kan het elektrische gereedschap beschadigd raken.



De bedrijfsmodus "Klopbooren" mag alleen worden gebruikt wanneer de snelspan-boorhouder niet is gemonteerd!

Ontgrendel de schakelaar (**A** 4) door op de schakelaarvergrendeling (**A** 5) te drukken.

Draai de schakelaar "Boren/klopbooren" (**A** 4) in de gewenste positie. De schakelaarvergrendeling (**A** 5) klikt hoorbaar vast wanneer de eindpositie is bereikt.





Klopboeren = Slagwerk AAN



Boren/schroeven = Slagwerk UIT

Draairichting instellen

Met de draairichtingsschakelaar kunt u de draairichting van het apparaat kiezen (draairichting rechtsom en linksom) en het apparaat beveiligen tegen ongewild inschakelen.

- B**
1. Wacht tot het apparaat tot stilstand is gekomen.
 2. **Draairichting rechtsom:**  Draairichtingsschakelaar (7) rechts indrukken.
 3. **Draairichting linksom:**  Draairichtingsschakelaar (7) links indrukken.
 4. **Inschakelgrendeling:** Draairichtingsschakelaar in de middenpositie brengen.



De draairichtingsschakelaar mag slechts worden gebruikt als het apparaat stil staat!

In-/uitschakelen

Met de aan/uit schakelaar (**A** 8) kunt u het toerental traploos regelen. Hoe verder u de aan/uit schakelaar duwt, des te hoger het toerental is.

- A**
1. Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de aan-/uitknop (8) en houdt u hem ingedrukt. Het LED-werkingslicht (10) brandt tijdens het bedrijf.
 2. Als u het apparaat wilt uitschakelen laat u de aan/uit schakelaar (8) los. Als u de draairichtings-

schakelaar (7) in de middelste positie beweegt, is het apparaat tegen inschakelen beveiligd.

Reiniging en onderhoud



Laat reparatiewerken en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Reiniging



Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel. Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.

Onderhoud

De apparaat is onderhoudsvrij.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Verwijder de batterij uit het apparaat voor u het apparaat afvoert!
- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garan-

tieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. snelspanboorhouder) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 312202) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.



Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 312202



Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 312202

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzly-service.eu

Reserveonderdelen/accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 58). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

2 x SDS-Plus-boor, 6 mm en 8 mm.....	91105287
2 x boor voor hout, 3 mm en 5 mm.....	91105286
4 x schroefbits 50 mm: S2, PH2, PH1, TX25	91105285
Snelspan-boorhouder 10 mm met SDS Plus-adapter	91105288

Foutmeldingen



Neem in geval van een ongeluk of werkingsstoring onmiddellijk de accu uit het apparaat! Niet volgen van deze aanwijzing kan leiden tot snijverwondingen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Accu (A 9) ontladen	Accu (A 9) laden (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Accu (A 9) niet aangebracht	Accu (A 9) aanbrengen (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Schakelaar "Aan/uit" (A 8) defect	Reparatie door servicecenter
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door servicecenter
	Schakelaar "Aan/uit" (A 8) defect	

Spis treści

Wstęp	60
Przeznaczenie	60
Opis ogólny	61
Zawartość opakowania	61
Przegląd	61
Opis działania	61
Dane techniczne	62
Zasady bezpieczeństwa	62
Symbole i piktogramy	62
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych....	63
Uruchamianie urządzenia	68
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	68
Wkładanie / wyciąganie zespołu akumulatorowego do/z urządzenia .	68
Dobór narzędzi	68
Wymiana narzędzi	68
Instalowanie narzędzia SDS-Plus.....	69
Zdejmowanie narzędzia SDS-Plus	69
Osadzanie chwytu sześciokątnego/ narzędzi cylindrycznych	69
Zdejmowanie chwytu sześciokątnego/ narzędzi cylindrycznych	69
Zdejmowanie szybkozaciskowego uchwytu wiertarskiego	70
Wybór trybu pracy	70
Przełącznik kierunku obrotów	70
Włączanie/wyłączanie	70
Oczyszczani i konserwacja	71
Oczyszczanie	71
Konserwacyjne	71
Przechowywanie urządzenia	71
Usuwanie i ochrona środowiska	71
Gwarancja	71
Serwis naprawczy	73
Service-Center	73
Importer	73
Części zamienne/Akcesoria	73
Poszukiwanie błędów	74
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	106

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi

obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do wiercenia udarowego w ceglach, betonie i kamieniu oraz do wiercenia otworów bez funkcji udarowej w drewnie, metalu, ceramice i tworzywie sztucznym. Urządzenia

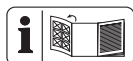
elektryczne z elektronicznymi systemami regulacji oraz możliwością zmiany kierunku obrotów w prawo/w lewo można stosować również do wkręcania.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Akumulatorowa wiertarka udarowa
- 1 x 10mm Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy z adapterem SDS-Plus
- 2 x wiertła SDS-Plus, 6 mm i 8 mm
- 2 x wiertła do drewna, 3 mm i 5 mm
- 4 x piny 50 mm : S2, PH2, PH1, TX25
- Wskaźnik ładowania (ładowarka)
- Akumulator
- Walizka
- Instrukcja obsługi Akumulatorowa/ładowarka
- Instrukcja obsługi

Przedstawiony bit i wiertło nie są zawarte w zakresie dostawy.

Przebieg

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Mocowanie narzędzi SDS-Plus |
| | 2 Osłona zabezpieczająca przed zapyleniem |
| | 3 Tuleja blokująca |
| | 4 Przełącznik „Wiercenie/ wiercenie udarowe” |
| | 5 Przycisk zabezpieczający przełącznik |
| | 6 Wskaźnik poziomy naładowania (LED) |
| | 7 Przełącznik kierunku obrotów |
| | 8 Włłącznik-wyłącznik |
| | 9 Akumulator |
| | 10 Przycisk odblokowujący zespół akumulatorowy |
| | 11 Latarka robocza LED |
| | 12 Walizka |
| | 13 Ładowarka do szybkiego ładowania |
| | 14 Piny wkrętarki |
| | 15 Wiertła do drewna |
| | 16 Wiertarka z mocowaniem SDS-Plus |
| | 17 Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy |

Opis działania

Akumulatorowa wiertarka udarowa jest wyposażona w zdejmowany szybkozaciskowy uchwyt wiertarski, zdejmowany potrójny zacisk szczękowy, tryb obrotów w prawo/w lewo oraz w latarkę roboczą LED.

Dane techniczne

Akumulatorowa

wiertarka udarowa ... PBHA 12 A1

Napięcie silnika U 12 V==

Prędkość obrotowa

przy pracy n_0 0-900 min⁻¹

Liczba uderzeń: 0-4800 bpm

Energia udarowa: 1 dżul

Uchwyt wiertarski do

wiertel o średnicy 0,8-10 mm

Ciężar (bez ładowarka) 1,4 kg

Średnica wiertel do betonu maks. 10 mm

Średnica wiercenia w drewnie .. maks. 10 mm

Średnica wiercenia w stali maks. 8 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 86,5 dB(A); K_{pA} =3 dB

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} =3 dB

Wibracje (a_h)

..... maks. 8,6 m/s²; K = 1,5 m/s²

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektrona-

zędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Stosować środki ochrony indywidualnej. Stosować środki ochrony oczu!



Stosować środki ochrony słuchu!



Stosować maskę przeciwpyłową!



Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



W momencie, gdy na urządzeniu jest zainstalowany szybkozaciiskowy uchwyt wiertarski, nie wolno wykorzystywać funkcji wiercenia udarowego.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektrycznego narzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu

pracy. Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.

- **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed gorącem,**

olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (RCD) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii,**

przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone. Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręczone przez ruchome części.
- **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieumiejętne postępowanie może w ułamku

sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

- **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/ lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczzone osoby.
- **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są potamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzę-**

dzia elektrycznego nie jest zakończone.

Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

- **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Dbaj o to, aby otwory powietrza były wolne od zanieczyszczeń.
- **Wyjmij akumulator**
 - przed każdym oddaleniem się użytkownika od maszyny,
 - przed usunięciem blokad,
 - przed sprawdzeniem, oczyszczeniem lub wykonaniem prac na maszynie,
 - po kontakcie z ciałem obcym w celu sprawdzenia maszyny pod kątem uszkodzeń,
 - w celu natychmiastowego sprawdzenia w przypadku wystąpienia zbyt silnych wibracji maszyny.

5) SERWIS

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

6) POZOSTAŁE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

SZKOLENIE

- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Urządzenia nie mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej, lub osoby nieposiadającej dostatecznej wiedzy lub doświadczenia.
- Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.
- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich własność.
- Nigdy nie zezwalaj na używanie maszyny przez dzieci i osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową, lub niewystarczające doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami! Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.
- Nie wolno zezwalać na używanie maszyny przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z opisanymi tu instrukcjami.

PRZYGOTOWANIE

- Przed użyciem maszynę sprawdzić wzrokowo pod kątem uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo założonych elementów bezpieczeństwa lub osłon.
- Przed uruchomieniem maszyny i po jej jakimkolwiek uderzeniu należy

sprawdzić ją pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia i zlecić wykonanie koniecznych napraw.

PRACA

- Noś ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może prowadzić do utraty słuchu.
- Używaj dodatkowej rękocyfki zintegrowanej w urządzeniu. Utrata kontroli nad narzędziem grozi obrażeniami ciała.
- W trakcie prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne urządzenie trzymaj za zaizolowane uchwyty. Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.
- Noś maskę przeciwpyłową.

OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE PYŁY!

- Powstające podczas obróbki szkodliwe / trujące pyły stanowią zagrożenie zdrowotne dla użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.
- **UWAGA NA PRZEWODY! NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Upewnij się, czy podczas pracy z elektronarzędziem nie trafisz na przewody elektryczne, gazowe lub wodne. W razie potrzeby przed wykonaniem otworów lub nacięć w ścianie sprawdź powierzchnię za pomocą detektora przewodów.
- Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe
Używaj tylko akcesoriów i urządzeń dodatkowych, podanych w instrukcji obsługi lub których uchwyt jest kompatybilny z urządzeniem.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed wykonaniem konserwacji lub czyszczenia usunąć wyjmowany akumulator.
- Używać tylko części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Maszynę regularnie sprawdzać i konserwować. Naprawy maszyny przeprowadzać tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym.

7) POZOSTAŁE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- W trakcie prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne urządzenie trzymać za zaizolowane uchwyty. Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.
- **Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel zasilający urządzenie należy trzymać za zaizolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że także metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem i staną się przyczyną porażenia prądem elektrycznym.

8) ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny



Uwaga! Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi akumulatora serii Parkside X 12 V Team.

Uruchamianie urządzenia



Przed rozpoczęciem wszelkich prac na urządzeniu elektrycznym (np. konserwacja, wymiana narzędzi itp.) oraz na czas jego transportu i przechowywania należy ustawić przełącznik kierunku obrotów w położeniu pośrednim. W przypadku niezamierzonego uruchomienia włącznika/wyłącznika istnieje ryzyko urazów.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (A 6) pokazuje stan naładowania akumulatora (A 9).

- Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy. W tym celu nacisnąć i przytrzymać włącznik (A 8).

czerwono-żółto-zielona =>

Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta =>

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona =>

Należy naładować akumulator.

Wkładanie / wyciąganie zespołu akumulatorowego do/z urządzenia

Wkładanie zespołu akumulatorowego do urządzenia:

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (A 7) w położenie pośrednie (blokada). Umieścić zespół akumulatorowy (A 9) w uchwycie.

Wyciąganie zespołu akumulatorowego z urządzenia:

- Wcisnąć przycisk zwalniający blokadę (A 10) i wyciągnąć zespół akumulatorowy (A 9)..

Dobór narzędzi

Do wiercenia udarowego potrzebne jest narzędzie nasadowe SDS-Plus.

Do wiercenia bez funkcji udarowej w drewnie, metalu, ceramice i tworzywie sztucznym należy stosować szybkozaciskowy uchwyt wiertarski z adapterem SDS-Plus.

W uchwycie tym można umieszczać cylindryczne wiertła \varnothing 0,8 - 10 mm lub narzędzia końcowe z chwytem sześciokątnym.

Do wkręcania należy stosować piny, które można umieszczać w szybkozaciskowym uchwycie wiertarskim z adapterem SDS-Plus.



Tryb pracy „Wiercenie udarowe” można stosować jedynie wtedy, gdy na urządzeniu nie jest zainstalowany szybkozaciskowy uchwyt wiertarski!

Wymiana narzędzi

Dzięki mocowaniu narzędzi z adapterem SDS-Plus można w prosty i wygodny sposób wymieniać narzędzia końcowe bez konieczności stosowania dodatkowych narzędzi.

W zależności od systemu narzędzia końcowe mają możliwość swobodnego poruszania się. Podczas pracy na biegu

jałowym dochodzi zatem do odchyłek od ruchu obrotowego. Nie wpływa to w żaden sposób na dokładność wierconego otworu, ponieważ podczas procesu wiercenia wiertło automatycznie się centruje.

Dzięki szybkozaciskowemu uchwytni wiertarskiemu z adapterem SDS-Plus na urządzenie można zakładać wiertła różnych typów z chwytem sześciokątnym lub wiertła cylindryczne.

Ostona zabezpieczająca przed zapyleniem (A 2) ogranicza w dużym stopniu możliwość przedostawania się pyłu generowanego podczas wiercenia do uchwytu narzędzi. Podczas zakładania narzędzia należy uważać, aby nie uszkodzić ostony zabezpieczającej przed zapyleniem (A 2).



Uszkodzoną ostonę zabezpieczającą przed zapyleniem należy natychmiast wymienić. Wymianę należy zlecać serwisowi obsługi klienta.

Instalowanie narzędzia SDS-Plus

- C** 1. Odblokować mocowanie SDS-Plus (1) poprzez odciążenie tulei blokującej (3) do tyłu.
2. Wkręcić narzędzie w mocowanie.
3. Puścić tuleję blokującą (3)
4. Pociągając za narzędzie sprawdzić jego prawidłowe osadzenie.
- W zależności od systemu narzędzie może wykazywać nieznaczne luzy w płaszczyźnie promieniowej.

Zdejmowanie narzędzia SDS-Plus

- C** 1. Odciągnąć tuleję blokującą (3) do tyłu i zdjąć narzędzie końcowe.

Osadzanie chwytu sześciokątnego/narzędzi cylindrycznych

- D** 1. Odblokować mocowanie SDS-Plus (1) poprzez odciążenie tulei blokującej (3) do tyłu.
2. Wkręcić szybkozaciskowy uchwyt wiertarski z adapterem SDS-Plus (17) w mocowanie narzędzi (1).
3. Skontrolować prawidłowe zablokowanie, pociągając za szybkozaciskowy uchwyt wiertarski (17).

W zależności od systemu szybkozaciskowy uchwyt wiertarski z adapterem SDS-Plus może wykazywać nieznaczne luzy w płaszczyźnie promieniowej.

- E** 4. Obróć głowicę szybkozaczepującą (17) w lewo, aż otwór w głowicy wiertarskiej stanie się na tyle duży, by pomieścić narzędzie.
5. Wsuń narzędzie na ile to możliwe do głowicy szybkozaczepującej (17) i obróć ją w prawo, by zamocować narzędzie.

Zdejmowanie chwytu sześciokątnego/narzędzi cylindrycznych

- E** 6. Aby ponownie wyjąć narzędzie, obróć głowicę szybkozaczepującą (17) w lewo i wyjmij narzędzie.

Zdemowanie szybkoszaciskowego uchwytu wiertarskiego

- D** 1 Odciągnąć tuleję blokującą (3) do tyłu i zdjąć szybkoszaciskowy uchwyt wiertarski.

Obsługa

Wybór trybu pracy

Za pomocą przełącznika „Wiercenie/Wiercenie udarowe” (**A** 4) można wybierać tryb pracy urządzenia elektrycznego



Tryb pracy należy zmieniać jedynie wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone. W przeciwnym razie można uszkodzić narzędzie elektryczne.



Tryb pracy „Wiercenie udarowe” można stosować jedynie wtedy, gdy na urządzeniu nie jest zainstalowany szybkozaciskowy uchwyt wiertarski!

Odblokować przełącznik (**A** 4) poprzez Wciśnięcie gałki zabezpieczającej (**A** 5). Obrócić przełącznik „Wiercenie/Wiercenie udarowe” (**A** 4) w żądane położenie. Gałka zabezpieczająca (**A** 5) wskazuje w położenie końcowe, wydając charakterystyczny odgłos.



Wiercenie udarowe = mechanizm udarowy WŁ





Wiercenie/wkręcanie = mechanizm udarowy WYŁ

Przełącznik kierunku obrotów

Za pomocą przełącznika kierunku obrotów można wybrać kierunek obrotów urządzenia (obroty w prawo i obroty w lewo) i zabezpieczyć urządzenie przed niechcianym załączeniem.



1. Odczekać, aż urządzenie się zatrzyma.
2. **Bieg w prawo:** Wcisnąć  przełącznik kierunku obrotów (6) w prawo.
3. **Bieg w lewo:** Wcisnąć  przełącznik kierunku obrotów (6) w lewo.
4. **Blokada włącznika:** Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu środkowym.



Zmianę kierunku obrotów można wykonać tylko przy zatrzymanej wiertarce.

Włączanie/wyłączenie

Za pomocą włącznika/wyłącznika (**A** 8) można bezstopniowo regulować prędkość obrotową. Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa jest prędkość obrotowa.



1. Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (8). Latarka LED (11) świeci się podczas pracy urządzenia.
2. W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (8). Po ustawieniu przełącznika kierunku obrotów (7) w położeniu środkowym urządzenie jest zabezpieczone przed włączeniem.

Oczyszczani i konserwacja



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

Konserwacyjne

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Przed utylizacją urządzenia wyjąć z urządzenia akumulator.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowa-

nia „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 312202).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządza Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 312202

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzly-service.eu

Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzly-service.eu**

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 73 „Service-Center”).

2 x wiertła SDS-Plus, 6 mm i 8 mm.....	91105287
2 x wiertła do drewna, 3 mm i 5 mm	91105286
4 x piny 50 mm : S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10mm Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy z adapterem SDS-Plus.....	91105288

Poszukiwanie błędów



W razie wypadku lub usterki natychmiast wyjmij akumulator z urządzenia!
Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami ciała.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie daje się uruchomić	Rozładowany akumulator (A-9)	Naładuj akumulator (A-9) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	W urządzeniu nie ma akumulatora (A-9)	Włóż akumulator (A-9) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (A-8)	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony silnik	
Przerywana praca urządzenia	Chwiejny styk w obwodzie elektrycznym	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (A-8)	

Obsah

Úvod	75	Vyjmutí šestihranných/.....	83
Účel použití	75	válcových nástrojů.....	83
Obecný popis	76	Sejmutí rychloupínacího sklíčidla	83
Objem dodávky.....	76	Obsluha	83
Přehled.....	76	Volba provozního režimu	83
Popis funkce	76	Nastavení směru otáčení.....	84
Technické parametry	76	Zapnutí a vypnutí.....	84
Bezpečnostní pokyny	77	Čištění a údržba	84
Symbole a piktogramy	77	Čištění přístroje.....	84
Všeobecné bezpečnostní pokyny: elek- trické nástroje	77	Údržba.....	84
Uvedení do provozu	81	Skladování	84
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	81	Odklizení a ochrana okolí	84
Vložení/vypnutí akumulátoru z přístroje	82	Záruka	85
Výběr nástroje	82	Oprava	86
Výměna nástroje	82	Service-Center	86
Nasazení nástroje SDS-Plus.....	82	Dovozce	86
Vyjmutí nástroje SDS-Plus	83	Náhradní díly / Příslušenství	87
Nasazení šestihranných/ válcových nástrojů.....	83	Vyhledávání závad	87
		Překlad originálního prohlášení o shodě CE	107

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

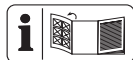
Účel použití

Přístroj je určen k vrtání s přiklepem do cihel, betonu a kamene a také k vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a plasty. Elektrické nářadí s elektronickým ovládním a chodem vpravo/vlevo je vhodné i ke šroubování. Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví.

Obsluhující osoba nebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Akumulátorová vrtačka s příklepem
- 1 x 10mm rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS-Plus
- 2 x vrták SDS-Plus, 6 mm a 8 mm
- 2 x vrták do dřeva, 3 mm a 5 mm
- Šroubovací nástavce, 4 x 50 mm: S2, PH2, PH1, TX25
- Nabíječka
- Akumulátor
- Úložný kufřík
- Návod k obsluze nabíječka a akumulátor
- Návod k obsluze

Zobrazený bit a vrták nejsou součástí dodávky.

Přehled

- A**
- 1 upevnění nástroje SDS-Plus
 - 2 ochranná protiprachová krytka
 - 3 blokovácí objímka
 - 4 přepínač „Vrtání / příklepové vrtání“
 - 5 zajišťovací knoflík přepínače
 - 6 indikátor stavu nabití LED
 - 7 Přepínač směru otáčení
 - 8 Spínač/vypínač

- 9 Akumulátor
- 10 tlačítko odblokování akumulátoru
- 11 pracovní osvětlení LED
- 12 kufřík
- 13 rychlonabíječka
- 14 šroubovací nástavce
- 15 vrták do dřeva
- 16 vrták s upnutím SDS-Plus
- 17 rychloupínák – upínací vložka

Popis funkce

Akumulátorová vrtačka s příklepem je vybavena neoddělitelným rychloupínacím sklíčidlem, odnímatelným 3čelistovým sklíčidlem, chodem vpravo/vlevo a pracovním osvětlením LED.

Technické parametry

Aku vrtací kladivo PBHA 12 A1

Napětí motoru U.....	12 V \equiv
Otáčky naprázdno n_0	0-900 min $^{-1}$
Počet příklepů:.....	0-4800 bpm
Energie příklepu:.....	1 joule
Rozpětí sklíčidla.....	0,8-10 mm
Hmotnost (bez nabíjecí přístroj).....	1,4 kg
Průměr vrtání v betonu.....	max. 10 mm
Průměr vrtání ve dřevě.....	max. 10 mm
Průměr vrtání v oceli.....	max. 8 mm
Hladina zvukového tlaku	
(L_{pA}).....	86,5 dB(A); K_{pA} =3 dB
Úroveň akustického výkonu	
(L_{WA}).....	97,5 dB(A); K_{WA} =3 dB
Vibrace (a_h).....	8,6 m/s 2 ; K= 1,5 m/s 2

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

Symboly a piktogramy

Piktogramy na přístroji:



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Noste osobní ochranné pomůcky. Nosit ochranné brýle!



Nosit chrániče sluchu!



Používejte respirátor!



Nástroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



S namontovaným rychloupínacím sklíčidlem se nesmí používat funkce příklepového vrtání.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí.

Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTĚ

a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek

anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých**

hran anebo od pohyblivých se částí nástrojů. Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak použijte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodné pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a usťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete**

- anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- f) Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohyblivými se částmi.
- h) Nenechte se zhýčkat falešným pocitem bezpečnosti a neopovrhujte bezpečnostními pravidly pro elektrická nářadí, i když jste po častém používání s elektrickými nářadím seznámeni.** Nedbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.
- 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE**
- a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapne anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjimatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) Udržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je

určený, může vést k nebezpečným situacím.

h) Dbejte na to, aby ve větracích otvorech nebyly žádné nečistoty.

i) Vyjměte akumulátor

- kdykoliv se jako obsluhující osoba vzdálíte od stroje,
- před odstraněním blokování,
- před kontrolou, čištěním nebo pracemi na stroji,
- dojde-li ke kontaktu s cizím tělesem, když následně kontrolujete případná poškození stroje,
- k okamžité kontrole, když stroj začne nadměrně silně vibrovat.

5) SERVIS

a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

6) DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

INSTRUKTÁŽ

- Tento přístroj nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby si nehrály s přístrojem. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti.
- Přístroj nesmí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi.
- V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatelů.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.

- Dětem a osobám s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno stroj používat! V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele.
- Zařízení nikdy nesvěřujte do rukou dětem ani osobám, které nebyly seznámeny s uvedenými pokyny.

PŘÍPRAVA

- Před použitím se stroj musí vizuálně zkontrolovat na výskyt poškození, chybějící nebo nesprávně nainstalovaná ochranná zařízení nebo ochranné kryty.
- Před uvedením zařízení do provozu a po jakémkoliv nárazu ověřte známky opotřebení nebo poškození a nechte provést nezbytné opravy.

PROVOZ

- Noste ochranu sluchu. V důsledku působení hluku může dojít ke ztrátě sluchu.
 - Používejte pomocnou rukojeť, integrovanou v přístroji. Ztratíte-li nad přístrojem kontrolu, může dojít ke zraněním.
 - Držte přístroj za izolované části rukojetě při provádění prací, při kterých se může použité nářadí dotknout skrytého elektrického vedení. Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti zařízení vystaveny elektrickému proudu, a může proto dojít k úrazu elektrickým proudem.
 - Noste ochrannou protiprachovou masku.
- VÝSTRAHA! TOXICKÉ PRACHY!**
- Zpracování škodlivých / toxických prachů představuje ohrožení zdraví obsluhující osoby nebo osob, nacházejících se v blízkosti.

- **POZOR, VEDENÍ! NEBEZPEČÍ!** Při práci s elektrickým nástrojem se ujistěte, že nepřijdete do styku s elektrickým, plynovým vedením nebo vodovodním potrubím. Před vrtáním do stěny resp. jejím rozřezáním vyhledávacím vedením stěnu zkontrolujte.
- Originální příslušenství/doplňková zařízení
Používejte pouze příslušenství a doplňková zařízení, uvedené v návodu k obsluze resp. jejichž upnutí je kompatibilní s přístrojem.

7) DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- a) **Držte přístroj za izolované části rukojetě při provádění prací, při kterých se může použít nářadí dotknout skrytého elektrického vedení.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti zařízení vystaveny elektrickému proudu, a může proto dojít k úrazu elektrickým proudem.
- b) **Při práci, při které může dojít k tomu, že šroub zasáhne skrytá napěťová vedení, držte přístroj za izolované části rukojetě.** Při kontaktu šroubu s napěťovým vedením mohou být i kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.

8) ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním

- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



Pozor! Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze vašeho akumulátoru řady Parkside X 12 V Team.

Uvedení do provozu



Před veškerými pracemi na elektrickém nástroji (např. údržba, výměna nástrojů apod.), jakož i během přepravy a skladování, přepněte přepínač směru otáčení do střední polohy. Při neúmyslném zapnutí zapínače/vypínače hrozí riziko úrazu.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (A 6) signalizuje stav nabití akumulátoru (A 9).

- Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když

je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač (A 9).

červená-žlutá-zelená =>

Akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá =>

Akumulátor je nabitý asi do poloviny

červená =>

Akumulátor je nutné dobít

Vložení/vypnutí akumulátoru z přístroje

Vložení akumulátoru:

- Uvedte přepínač směru otáčení (A 7) do střední polohy (zámek). Zacvakněte akumulátor (A 9) do rukojeti.

Vyjmутí akumulátoru:

- Stiskněte uvolňovací tlačítko (A 10) a vyjměte akumulátor (A 9).

Výběr nástroje

K vrtání s přiklepem je nutný nasazovací nástroj SDS-Plus.

Pro vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu, keramiky a plastu použijte rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS-Plus.

V tomto adaptéru lze použít válcové vrtáky $\varnothing 0,8 - 10$ mm nebo nasazovací nástroj s šestihrannou násadou.

Ke šroubování použijte šroubové nástavce, které vložíte pomocí rychloupínacího vrtáku s adaptérem SDS-Plus.



Provozní režim „Vrtání s přiklepem“ se smí používat pouze v případě, že není připevněno rychloupínací sklíčidlo!

Výměna nástroje

Pomocí upnutí nástroje s adaptérem SDS-Plus lze snadno a pohodlně vyměnit nasazovací nástroj bez použití dalších nástrojů.

Nasazovací nástroj je v závislosti na systému volně pohyblivý. Tím dochází při volnoběhu k odchylce házení. To neovlivňuje přesnost vrtaného otvoru, protože vrták se při vrtání sám vystředí.

Zařízení lze díky rychloupínacímu sklíčidlu s adaptérem SDS-Plus vybavit různými typy vrtáků se šestihrannou stopkou nebo válcovitými vrtáky.

Ochranná protiprachová krytka (A 2) z velké části zabraňuje pronikání prachu do upnutí nástroje během provozu. Při vkládání nástroje se ujistěte, že ochranná protiprachová krytka (A 2) není poškozena.



Poškozenou ochrannou protiprachovou krytku ihned vyměňte. Doporučuje se, aby toto provedl zákaznický servis.

Nasazení nástroje SDS-Plus



1. Odblokujte upnutí SDS-Plus (1) vytažením blokovací objímky (3) dozadu.
2. Nasadte nástroj otáčením do upnutí nástroje.
3. Uvolněte blokovací objímku (3)
4. Zkontrolujte pevné upevnění zatažením za nástroj. Nástroj má určitou, systémově podmíněnou, radiální vůli.

Vyjmutí nástroje SDS-Plus

- C** 1 Vytáhněte blokovací objímku (3) směrem vzad a vyjměte nasazovací nástroj.

Nasazení šestihranných/ válcových nástrojů

- D** 1. Odblokuje upnutí SDS-Plus (1) vytažením blokovací objímky (3) dozadu.
2. Otáčením nasadíte rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS-Plus (17) do upnutí nástroje (1).
3. Zatažením za rychloupínací sklíčidlo (17) zkontrolujte bezvadné zajištění. Rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS má určitou radiální vůli podmíněnou systémem.

- E** 4. Otáčejte rychlým upínacím sklíčidlem (1) proti směru hodinových ručiček, až bude otvor sklíčidla dostatečně velký ke vložení nástroje.
5. Zasuňte nástroj co možná nejdále do rychlého upínacího sklíčidla (1).
6. Otáčením rychlého upínacího sklíčidla ve směru hodinových ručiček nástroj pevně upněte.

Vyjmutí šestihranných/ válcových nástrojů

7. Budete-li chtít nástroj opět vyjmout, otočte rychlým upínacím sklíčidlem (1) a nástroj vytáhněte.

Sejmutí rychloupínacího sklíčidla

- D** 1 Vytáhněte blokovací objímku (3) směrem vzad a vyjměte rychloupínací sklíčidlo.

Obsluha

Volba provozního režimu

Pomocí přepínače „Vrtání/příklepové vrtání“ (**A** 4) zvolte provozní režim elektrického náradí.



Provozní režim zvolte pouze na vypnutém elektrickém náradí! Elektrické náradí se jinak může poškodit.



Provozní režim „Vrtání s příklepem“ se smí používat pouze v případech, že není připevněno rychloupínací sklíčidlo!

Odblokuje přepínač (**A** 4) stisknutím zajišťovacího knoflíku (**A** 5). Otočte přepínačem „Vrtání / vrtání s příklepem“ (**A** 4) do požadované polohy. Zajišťovací knoflík (**A** 5) slyšitelně zacvakne při dosažení koncové polohy.





Vrtání s příklepem = příklepové ústrojí ZAP




Vrtání/šroubování = příklepové ústrojí VYP

Nastavení směru otáčení

Pomocí spínače směru otáčení lze zvolit směr otáčení přístroje (chod vpravo a chod vlevo) a přístroj zajistit proti neúmyslnému zapnutí.

- B**
1. Vyčkejte, než se přístroj úplně zastaví.
 2. **Chod vpravo:** Spínač směru otáčení (6) stiskněte  vpravo.
 3. **Chod vlevo:** Spínač směru otáčení (6) stiskněte vlevo. 
 4. **Blokace zapnutí:** Spínač směru otáčení přesuňte do středové polohy.


 Směr otáčení je povoleno měnit pouze v klidovém stavu !


Zapnutí a vypnutí

Pomocí spínače (**A** 8) lze plynule regulovat otáčky. Čím dále spínač stisknete, tím vyšší budou otáčky.

- A**
1. Pro zapnutí přístroje stiskněte zapínač/vypínač (8) a držte jej stisknutý. Během provozu svítí pracovní světlo LED (11).
 2. Chcete-li zařízení vypnout, zapínač/vypínač (8) uvolněte. Posunutím přepínače směru otáčení (7) do střední polohy zajistíte zařízení proti zapnutí.

Čištění a údržba

 Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, našim servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!

 Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čistící a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Čištění přístroje



Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čistící prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

Údržba

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou rozřídít podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originální účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vy-

balení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 312202).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.



- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravena

Opravy, **kteřé nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 312202

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 86).

2 x vrták SDS-Plus, 6 mm a 8 mm	91105287
2 x vrták do dřeva, 3 mm a 5 mm	91105286
Šroubovací nástavce, 4 x 50 mm: S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10mm rychloupínací sklíčidlo s adaptérem SDS-Plus	91105288

Vyhledávání závad



V případě nehody nebo provozní poruchy akumulátor ihned vyjměte z přístroje!
 Nedodržení může vést k požezání.

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj nespouští	Vybitý akumulátor (A 9)	Nabijte akumulátor (A 9)(dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor (A 9) není vložený	Vložte akumulátor (A 9)(dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Poškozený spínač/vypínač (A 8)	Oprava servisním střediskem
	Defektní motor	
Chod přístroje se přerušuje	Interní uvolněný kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač (A 8)	

Obsah

Úvod	88
Použitie	88
Všeobecný popis	89
Objem dodávky.....	89
Popis funkcie	89
Akumulátorové vrtacie kladivo má jedno neodoberateľné rýchlopínacie skľučovadlo, jedno odoberateľné 3-čelustové skľučovadlo, pravý/ľavý chod a jedno LED-pracovné svetlo.....	89
Prehľad.....	89
Technické údaje	89
Bezpečnostné pokyny	90
Symby a grafické znaky	90
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje	90
Uvedenie do prevádzky	95
Kontrola stavu nabitia batérie	95
Vloženie/vybratie akupacku do/z prístroja.....	95
Voľba nástroja.....	95
Výmena nástroja.....	95
Vloženie nástroja SDS-Plus	96
Vybratie nástroja SDS-Plus.....	96
Vloženie šesťhrannej stopky/cylindrických nástrojov	96
Vybratie šesťhrannej stopky/cylindrických nástrojov	96
Vybratie rýchlopínacieho skľučovadla	96
Obsluha	96
Nastavenie smeru otáčania.....	97
Zapínanie a vypínanie.....	97
Čistenie a údržba	97
Čistenie	97
Údržba.....	97
Uskladnenie	98
Odstránenie a ochrana životného prostredia	98
Záruka	98
Servisná oprava	99
Service-Center	99
Dovozca	99
Náhradné diely / Príslušenstvo	100
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	108

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

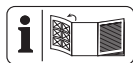
Prístroj je určený na kladivové vrtanie do tehly, betónu a skaly, ako aj na vrtanie bez rázu do dreva, kovu, keramiky a plastu. Elektrické náradie s elektronickou reguláciou a pravým/ľavým chodom je vhodné aj na skrútkovanie. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Nepoužívajte prístroj na

orezávanie živých plotov alebo kríkov. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové vrtacie kladivo
- 1 x 10 mm rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus
- 2 x SDS-Plus vrták, 6 mm a 8 mm
- 2 x vrták na drevo, 3 mm a 5 mm
- 4 x 50 mm skrutkovacie bity: S2, PH2, PH1, TX25
- Nabíjačka
- Batéria
- Kufrík
- Návod na obsluhu batéria a nabíjačka
- Návod na obsluhu

Zobrazený bit a vrták nie sú súčasťou dodávky.

Popis funkcie

Akumulátorové vrtacie kladivo má jedno neodoberateľné rýchlopínacie skľučovadlo, jedno odoberateľné 3-čelúsťové skľučovadlo, pravý/lavý chod a jedno LED-pracovné svetlo.

Prehľad

- | | | |
|----------|----|--------------------------------------|
| A | 1 | Upínadlo nástroja SDS-Plus |
| | 2 | Kryt na ochranu proti prachu |
| | 3 | Aretačné puzdro |
| | 4 | Prepínač „Vítanie/Kladivové vítanie“ |
| | 5 | Bezpečnostné tlačidlo prepínača |
| | 6 | Indikátor stavu nabitia LED |
| | 7 | Prepínač smeru otáčania |
| | 8 | Zapínač/vypínač |
| | 9 | Batéria |
| | 10 | Tlačidlo na uvoľnenie akupacku |
| | 11 | LED-pracovné svetidlo |
| | 12 | Kufřík |
| | 13 | Rýchlonabíjačka |
| | 14 | Skrutkovacie bity |
| | 15 | Vrták do dreva |
| | 16 | Vrták s upínadlom SDS-Plus |
| | 17 | Rýchlopínacie skľučovadlo |

Technické údaje

Akumulátorové vrta cie kladivo **PBHA 12 A1**

Napätie motora U	12 V==
Počet otáčok vo voľnobehu n_0 ..	0-900 min ⁻¹
Počet rázov:	0 – 4800 bpm
Energia rázu:	1 Joule
Roztvorenie skľučovadla	0,8-10 mm
Hmotnosť (bez nabíjačka)	1,4 kg
Priemer vítania pre betón	max. 10 mm
Priemer vítania do dreva	max. 10 mm
Priemer vítania do ocele	max. 8 mm
Hladina akustického tlaku	
(L_{pA})	86,5 dB(A); $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu	
(L_{WA})	97,5 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Vibrácie (a_h) ..	max. 8,6 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej

metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.

! Výstraha: Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie vibračného zaťaženia je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

Symboly a grafické znaky

Symboly v návode:



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Noste osobné ochranné prostriedky. Noste ochranu očí!



Noste ochranu sluchu!



Noste ochrannú protiprachovú masku!



Zariadenie je súčasťou série Parkside X 12 V TEAM



Prístroje nepatria do domového odpadu



S nasadeným rýchchloupínacím skľučovadlom sa funkcia vrtacieho kladiva nesmie používať.

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Znacky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniu zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým

káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmienené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie**

elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod širým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu.** Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- **Budte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým,**

než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete. Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

- **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Pokiaľ jestvuje prípojné zariadenie na odsávanie prachu a filtračné zariadenie, presvedčte sa, či sú napojené a či sa správne používajú.
- **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskusené osoby.
- **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- **Udržujte rezné nástroje ostré**

a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.

- **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Dávajte pozor na to, aby vzduchové otvory neboli zanesené nečistotami.
- **Odstráňte akumulátor**
 - vždy, keď sa používateľ vzdiali od stroja,
 - pred odstránením blokování,
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji,
 - po dotyku s cudzím telesom, aby ste skontrolovali stroj vzhľadom na poškodenia,
 - na okamžitú kontrolu, keď stroj začne nadmerne príliš silno vibrovať.

5) SERVIS

- **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

6) ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

ŠKOLENIE

- Tento prístroj nesmú používať deti. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.
- Prístroj nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými

alebo duševnými vlastnosťami alebo osoby s nedostatkom vedomostí alebo skúseností.

- Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.
- Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.

PRÍPRAVA

- Pred použitím stroja treba tento skontrolovať opticky vzhľadom na poškodené, chýbajúce alebo nesprávne umiestnené ochranné zariadenia alebo kryty.
- Dbajte na to, že deti a osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmú používať zariadenie! Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.
- Nikdy nedovoľte, aby deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s uvedenými návodmi, používali stroj.

PREVÁDZKA

- Noste ochranu sluchu. Hluk môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte pomocné držadlo integrované v prístroji. Strata kontroly môže spôsobiť úrazy.
- Prístroj držte za izolované držadlá, keď vykonávate práce, pri ktorých sa použitý nástroj môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami. Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- Noste ochrannú protiprachovú masku.
VÝSTRAHA! JEDOVATÝ PRACH!
- Spracovanie škodlivého/jedovateho prachu predstavuje ohrozenie zdravia pre obsluhujúcu osobu a v blízkosti nachádzajúce sa osoby.
- **POZOR, VEDENIA!**
NEBEZPEČENSTVO! Keď pracujete s elektrickým náradím, uistite sa, že nenarazíte na elektrické, plynové alebo vodovodné vedenia. Príp. skontrolujte s vyhľadávačom vedení, skôr ako budete vrtáť do steny alebo do nej rezať.
- Originálne príslušenstvo/prídavné zariadenia
Používajte iba príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, resp. ktorých upnutie je kompatibilné s prístrojom.

ÚDRŽBA A USCHOVANIE

- Odstráňte vyberateľnú batériu, skôr ako sa vykoná údržba alebo čistiace práce.
- Používajte iba výrobcom odporúčané náhradné diely a diely príslušenstva.
- Stroj treba pravidelne kontrolovať a vykonávať na ňom údržbu. Stroj nechajte opraviť iba zmluvnej dielni.

7) ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- **Prístroj držte za izolované držadlá, keď vykonávate práce, pri ktorých sa použitý nástroj môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- **Prístroj držte za izolované držadlá, keď vykonávate práce, pri ktorých sa skrutka môže**

dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami. Kontakt skrutky s vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.

8) ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekárske implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.



Pozor! Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, ktoré sú dané v návode na obsluhu vášho akumulátora série Parkside X 12 V Team.

Uvedenie do prevádzky **Voľba nástroja**



Pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.), ako aj jeho preprava a uloženie, dajte prepínač smeru otáčania do strednej polohy. Pri neúmyselnom stlačení spínača zap/vyp existuje nebezpečenstvo poranenia.

Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (A 6) signalizuje stav nabitia batérie (A 9).

- Stav nabitia batérie sa zobrazí rozsvietením príslušnej LED diódy, keď prístroj je v prevádzke. Na tento účel podržte zapínač (A 8) stlačený.

červená-žltá-zelená => Akumulátor plne nabitý

červená-žltá => Akumulátor je nabitý asi na polovicu

červená => Akumulátor sa musí nabíť

Vloženie/vybratie akupacku do/z prístroja

Vloženie akupacku:

- Prepínač smeru otáčania (A 7) dajte do strednej polohy (zablokovanie). Nechajte zaskočiť akupack (A 9) do rukoväťe.

Vybratie akupacku:

- Stlačte tlačidlo (A 10) na odblokovanie a vyberte akupack.(A 9).

Na kladivé vrtanie potrebujete vložený nástroj SDS-Plus.

Na vrtanie bez rázu do dreva, kovu, keramiky a plastu použite rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus. Do tohto môžete vložiť cylindrický vrták ø 0,8 – 10 mm alebo vložený nástroj so šesťhrannou stopkou.

Na skrútkovanie použite skrútkovacie bity, ktoré sa vkladajú cez rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus.



Prevádzkový režim „Kladivé vrtanie“ sa smie používať iba vtedy, keď rýchlopínacie skľučovadlo nie je nasadené!

Výmena nástroja


Prostredníctvom upínadla nástroja s adaptérom SDS-Plus môžete vložený nástroj jednoducho a pohodlne vymeniť bez použitia prídavných nástrojov.

Vložený nástroj je podmienene systémom voľne pohyblivý. Tým pri chode naprázdno vzniká radiálne vychýlenie. To má vplyv na presnosť vrtanej diery, pretože sa vrták pri vrtaní sám centruje.

Prostredníctvom rýchlopínacieho skľučovadla s adaptérom SDS-Plus je možné upnúť rozličné typy vrtákov so šesťhrannou stopkou alebo cylindrické vrtáky.

Kryt na ochranu proti prachu (A 2) ďalekosiahlo zabraňuje vnikaniu prachu z vrtania do upínadla nástroja počas prevádzky. Pri nasadzovaní nástroja dávajte

pozor na to, aby kryt na ochranu proti prachu (A 2) sa nepoškodil.

 Poškodený kryt na ochranu proti prachu treba ihneď vymeniť. Odporúča sa nechať to vykonať zákaznickým servisom.

Vloženie nástroja SDS-Plus

- C**
1. Uvoľnite upínadlo SDS-Plus (1) potiahnutím aretačného puzdra (3) smerom dozadu.
 2. Vložte nástroj otáčajúci do upínadla nástroja.
 3. Aretačné puzdro (3) pustite
 4. Potiahnutím za nástroj skontrolujte jeho pevné osadenie. Prístroj má podmienene systémom trochu radiálnu vôľu.

Vybratie nástroja SDS-Plus

- C**
1. Potiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu a vyberte vložený nástroj.

Vloženie šesťhrannej stopky/cylindrických nástrojov

- D**
1. Uvoľnite upínadlo SDS-Plus (1) potiahnutím aretačného puzdra (3) smerom dozadu.
 2. Vložte rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus (17) otáčajúci do upínadla nástroja (1).
 3. Potiahnutím za rýchlopínacie skľučovadlo (17) skontrolujte bezchybné zablokovanie. Rýchlopínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus má podmienene systémom trochu radiálnu vôľu.

- E**
4. Otáčajte rýchlopínacie skľučovadlo (1) proti smeru otáčania hodinových ručičiek, kým otvor skľučovadla (11) nie je dostatočne veľký, aby ste mohli vložiť nástroj.
 5. Zasuňte nástroj na doraz do rýchlopínacieho skľučovadla (1).
 6. Otáčajte ho v smere otáčania hodinových ručičiek, aby nástroj bol pevne uchytený.

Vybratie šesťhrannej stopky/cylindrických nástrojov

- E**
7. Aby ste nástroj znova vybrali, odkrúčajte rýchlopínacie skľučovadlo (1) a nástroj vyťahnite.


Vybratie rýchlopínacieho skľučovadla


- D**
1. Potiahnite aretačné puzdro (3) smerom dozadu a vyberte rýchlopínacie skľučovadlo.

Obsluha

Voľba prevádzkového režimu

Pomocou prepínača „Vítanie/Kladivé vítanie“ (A 4) zvolíte prevádzkový režim elektrického náradia.

 Prevádzkový režim zmeňte iba pri vypnutom elektrickom náradí! Inak sa môže elektrické náradie poškodiť.

 **Prevádzkový režim „Kladivé vítanie“ sa smie používať iba vtedy, keď rýchlopínacie skľučovadlo nie je nasadené!**

Prepínač (A 4) odblokujte stlačením bezpečnostného tlačidla (A 5). Prepínač „Vítanie/Kladivé vítanie“ (A 4) otočte do požadovanej polohy. Bezpečnostné tlačidlo (A 5) pri dosiahnutí koncovej polohy počuteľne zaskočí.





Kladivé vítanie = vibračný mechanizmus ZAP



Vítanie/skrutkovanie = vibračný mechanizmus VYP

Nastavenie smeru otáčania

Prepínačom smeru otáčania môžete zvoliť smer otáčania náradia (doprava, doľava) a zaistiť proti neúmyselnému zapnutiu.

- B** 1. Počkajte na zastavenie zariadenia.
2. **Otáčanie doprava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (7) doprava. 
3. **Otáčanie doľava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (7) doľava. 
4. **Blokovanie zapnutia:** Prepínač smeru otáčania prepnete do strednej polohy.



Prepínač smeru otáčania sa môže prepínať len, keď náradie stojí.

Zapínanie a vypínanie

S vypínačom zap/vyp (A 8) môžete otáčky stupňovite nastavovať. Čím viac stlačíte vypínač zap/vyp, tým vyššie sú otáčky.

- A** 1. Na zapnutie prístroja stlačte spínač zap/vyp (8) a podržte ho stlačený. Počas práce svieti

LED pracovné svetidlo (11).

2. Vypnite uvoľnením vypínača zap/vyp (8). Keď prepínač smeru otáčania (7) je v strednej polohe, je náradie zaistené proti zapnutiu.

Čistenie a údržba



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Čistenie



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapravitelne poškodiť prístroj.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajúte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a privedte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

- Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor!
- Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spolplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu

neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 312202) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 312202

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzly-service.eu

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 99). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

2 x SDS-Plus vrták, 6 mm a 8 mm	91105287
2 x vrták na drevo, 3 mm a 5 mm	91105286
4 x 50 mm skrutkovacie bity: S2, PH2, PH1, TX25	91105285
10 mm rýchloupínacie skľučovadlo s adaptérom SDS-Plus	91105288

Zisťovanie závad



V prípade nehody alebo poruchy zariadenia ihneď vyberte z neho akumulátor! Nedodržanie by mohlo spôsobiť rezné poranenia.

Problém	Možná příčina	Odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Vybitá batéria (A9)	Nabite batériu (A9) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Batéria (A9) nie je vložená	Vložte batériu (A9) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Chybný zapínač/vypínač (A8)	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný motor	
Prístroj pracuje prerušovane	Interný poškodený kontakt	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný zapínač/vypínač (A8)	

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Akku-Bohrhammer Baureihe PBHA 12 A1

Seriennummer

201901000001 - 201902170706

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim 20.2.2019
Germany

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

2019-01-09_rev02_ks

GB

IE

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Hammer Drill

PBHA 12 A1 series

Serial number

201901000001 - 201902170706

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility
of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.02.2019

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

Marteau perforateur sans fil de construction PBHA 12 A1

Numéro de série

201901000001 - 201902170706

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente
déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.02.2019

Christian Frank
Chargé de documentation

**L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Accu-boorhamer
bouwserie PBHA 12 A1**

Serienummer

201901000001 - 201902170706

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.02.2019

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowa wiertarka udarowa
Seriia produkcyjna PBHA 12 A1

Numer seryjny
201901000001 - 201902170706

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany,
20.02.2019

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku vrtací kladivo
konstrukční řady PBHA 12 A1
Pořadové číslo
201901000001 - 201902170706

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.02.2019

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že

Akumulátorové vrta cie kladivo konštrukčnej rady PBHA 12 A1

Poradové číslo

201901000001 - 201902170706

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-6:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 62471:2008**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany,
20.02.2019

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Grobostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information

Update · Version des informations ·

Stand van de informatie · Stan informacii ·

Stav informací · Stav informácií:

12/2018 · Ident.-No.: 72036708122018-8



IAN 312202



AKKU / BATTERY / ACCU 12 V PAKK 12 A1 LADEGERÄT / CHARGER / CHARGEUR 12 V PLGK 12 A1

(DE) (AT) (CH)

AKKU / LADEGERÄT 12 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

ACCU / CHARGEUR 12 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

BATERIA BLOKOWA / ŁADOWARKA 12 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

AKUMULÁTOROVÝ BLOK / NABÍJAČKA 12 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

BATTERY / CHARGER 12 V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

ACCU / LADER 12 V

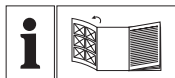
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

AKU VYŽÍNAČ 12 V

Překlad originálního provozního návodu

IAN 312202



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

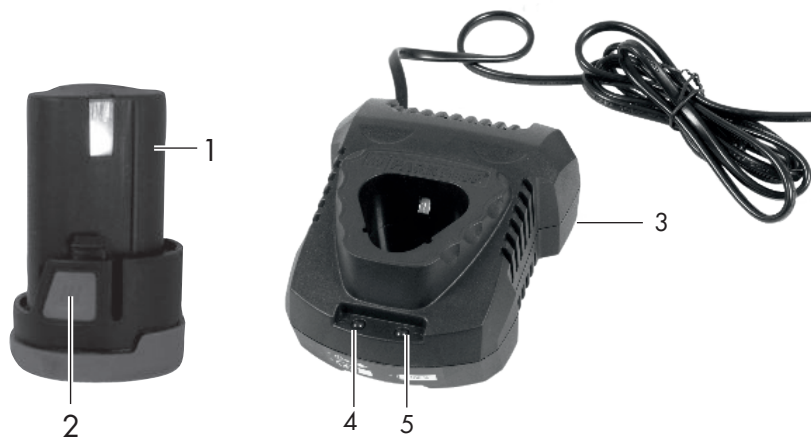
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	14
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	23
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	33
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	43
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	53
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	62

A



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	5
Bildzeichen in der Anleitung	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Richtiger Umgang mit dem	
Akkuladegerät	7
Ladevorgang	8
Akku entnehmen/einsetzen	9
Ladezustand des Akkus prüfen	9
Akku aufladen	9
Verbrauchte Akkus	10
Lagerung	10
Wandmontage Ladegerät	10
Reinigung	10
Wartung	11
Entsorgung/Umweltschutz	11
Ersatzteile/Zubehör	11
Garantie	12
Reparatur-Service	13
Service-Center	13
Importeur	13
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	71

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku und das Ladegerät ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 12 V Team zu nutzen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- A** 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät
- 4 Rote LED
- 5 Grüne LED

Technische Daten

Akku (Li-Ion) PAKP 12 A1
 Anzahl der Zellen 3
 Nennspannung 12 V \equiv
 Kapazität 2,0 Ah
 Energie 24 Wh
 Ladezeit ca. 1 h

Ladegerät PLGK 12 A1
 Nennaufnahme 50 W
 Eingangsspannung/
 Input 220-240 V~, 50-60 Hz
 Ausgangsspannung/
 Output 12 V \equiv ; 2,4 A
 Schutzklasse \square II

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüg-

lich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Akku:



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50°C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Ladegerät:



Achtung!



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



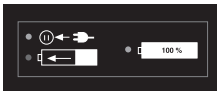
Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



LED-Anzeige während des Ladevorgangs.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.**

Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie**

den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr

wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.

Ladevorgang





Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.




Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät

rät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

 Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

 Laden Sie nur mit beiliegendem Original-Ladegerät auf.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Laden Sie nur mit beiliegendem Original-Ladegerät auf.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (1) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (2) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (1) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige am Gerät signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).


- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter gedrückt.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen

rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden

Akku aufladen


 Laden Sie den Akku (1) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

 Die Ladezeit beträgt etwa 1 Stunden.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (1) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (1) in den Ladeschacht des Ladegerätes (3).
3. Schließen Sie das Ladegerät (3) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (3) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (1) aus dem Ladegerät (3).

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (3):

 **Grüne LED (5) leuchtet ohne eingesetzten Akku:**
Ladegerät betriebsbereit.

 **Grüne LED (5) leuchtet:**
Akku ist geladen.

 **Rote LED (4) leuchtet:**
Akku lädt.

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Lagern Sie das Gerät zwischen 10 °C bis 40 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

Wandmontage Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (3) auch an der Wand montieren.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 54 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 6 - 10 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Ladegerät (3) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel.

Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 13). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Akku.....	80001260
Ladegerät EU.....	80001326
Ladegerät UK	80001327

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie für den Akku beträgt 6 Monate ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 312202) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder

Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 312202

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 312202

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 312202

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

Contents

Introduction	14
Intended purpose.....	14
General description.....	15
Overview.....	15
Technical data	15
Safety instructions.....	15
General Safety Directions.....	16
Charging the battery.....	18
Inserting/removing the battery.....	18
Checking the battery charge level	19
Recharging the battery.....	19
Used batteries	19
Storage.....	19
Wall mounted charger.....	20
Cleaning.....	20
Maintenance	20
Disposal and protection of the environment	20
Replacement parts/accessories...	21
Guarantee	21
Repair Service.....	22
Service-Center	22
Importer	22
Translation of the original EC declaration of conformity	72

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.


Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The rechargeable battery and charger are to be used in conjunction with a device from the Parkside X 12 V Team series. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

General description

 The illustrations are on the front fold-out page.

Dispose of the packaging material correctly.

Overview


- A** 1 Rechargeable battery
- 2 Battery release button
- 3 Charger
- 4 Red LED
- 5 Green LED

Technical data

Rechargeable battery

(Li-ion)	PAPK 12 A1
Number of cells	3
Nominal voltage	12 V \equiv
Capacity	2,0 Ah
Energy	24 Wh
Charging time	ca. 1 h

Charger

PLGK 12 A1	
Rated input	50 W
Input voltage/	
Input	220-240 V~, 50-60 Hz
Output voltage/Output	12 V \equiv ; 2,4 A
Protection class	 II


Safety instructions


This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards in-


volved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols in the manual


 **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**


 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**

 Instruction symbols with information on preventing damage.


 Help symbols with information on improving tool handling.


Symbols on the battery


 The rechargeable battery is part of the Parkside X 12 V TEAM series

 Read the operating instructions carefully.

   Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.

 Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50°C).

 Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.

 Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.


Symbols on the recharger

 Warning!

 Read the operating instructions carefully.

 The charger is only suitable for use indoors.


 T2A Device fuse

 Protection class II (Double insulation)

 Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

 LED display while charging.

General Safety Directions

 **Caution!** When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

Careful handling and use of battery devices

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.

g) Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions. Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

- e) Allow a hot battery to cool before charging.**
- f) Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- g) Do not use non-rechargeable batteries!**

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- a) Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- b) Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- c) To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- d) Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.

Correct handling of the battery charger

- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- **To charge the battery, use only the charger supplied.** Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening con-**

nection to the battery / power tool / device.

- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries. The device could become damaged.

Charging the battery



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only.

Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.



The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.



Only charge with the originally supplied charger.

- Charge the battery before using it for the first time. Do not briefly recharge the battery several times in a row.
- Only charge with the originally supplied charger.
- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery purchased from customer service.
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not covered by the guarantee.

Inserting/removing the battery

1. To remove the battery (1) from the appliance, press the release buttons (2) on the battery and pull out the battery.

- To insert the battery (4), push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.



Only insert the rechargeable battery once the device is completely assembled. Risk of injury!

Checking the battery charge level

The battery's (1) charge level is indicated by the charge state indicator.

- The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights while the device is in operation. Press and hold the power button to view.

red-yellow-green => Battery fully charged
red and yellow => Battery half charged
red => Battery needs to be charged

Recharging the battery



Charge the battery (1) when only the red LED on the level indicator is illuminated.



The charging time is around 1 hour.

- Remove the battery (1) from the appliance if necessary.
- Insert the battery (1) in the charging compartment of the battery charger (3).
- Plug the battery charger (3) into a mains outlet.
- When the battery is fully recharged unplug the battery charger (3) from the mains.

- Pull the battery (1) out of the battery charger (3).

Overview of the LED indicators on the charger (3):



Green LED (5) lights up without battery inserted:
Charger ready.



Green LED (5) lights up:
Battery such alleged charged.



Red LED (4) lights up:
Battery charging.

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").

Storage

- Store the equipment between 10° C and 40° C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power.
- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.

Wall mounted charger (optional)

You can also mount the charger (3) on the wall.

- Using dowels, place two screws 54 mm apart at the desired position of a wall.
- The screw head can have a diameter of 6 - 10 mm
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (3) to the two screws and pull the charger down until it stops.



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

Cleaning

Clean the charger and the battery with a dry cloth or with a paint brush. Do not use water or metal objects.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/ accessories

**Spare parts and accessories can
be obtained at
www.grizzly-service.eu**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 22). Please have the order number mentioned below ready.

Battery	80001260
Charger EU	80001326
Charger UK.....	80001327

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. The guarantee on the battery is 6 months from date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts. This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.



Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 312202) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 4047657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 312202

IE **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 312202

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Sommaire

Introduction	23
Fins d'utilisation.....	23
Description générale	24
Aperçu	24
Données techniques	24
Instructions de sécurité.....	24
Symboles sur l'accumulateur	24
Symboles sur le chargeur	25
Consignes de sécurité générales	25
Opération de chargement	27
Utiliser/retirer l'accu	28
Contrôler l'état de chargement de l'accu.....	28
Charger l'accu.....	28
Batteries usées.....	29
Rangement	29
Montage mural du chargeur	29
Nettoyage.....	30
Maintenance	30
Elimination et protection de l'environnement.....	30
Pièces de rechange / Accessoires	30
Garantie	31
Service Réparations	32
Service-Center.....	32
Importateur	32
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	73

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La batterie et le chargeur doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme Parkside X 12 V Team. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Évacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Aperçu



- 1 Batterie
- 2 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 3 Chargeur
- 4 LED rouge
- 5 LED verte

Données techniques

Batterie (Li-Ion) PAKK 12 A1

Nombre de cellules	3
Tension nominale	12 V \equiv
Capacité.....	2,0 Ah
Énergie.....	24 Wh
Temps de charge	environ 1 h

Chargeur PLGK 12 A1

Puissance nominale	50 W
Tension d'entrée/	
Input.....	220-240 V~, 50-60 Hz
Tension de sortie/Output ...	12 V \equiv ; 2,4 A
Classe de protection.....	□ II

Instructions de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des

instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'accumulateur



La batterie fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM



Lisez la notice d'utilisation!



Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50°C).



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles sur le chargeur



Attention!



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



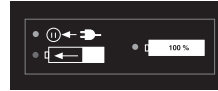
Sécurité de l'appareil



Classe de protection II (Double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Affichage LED durant le chargement.

Consignes de sécurité générales



ATTENTION!

En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

- **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **N'utiliser que les accumulateurs PAK 12 A1 prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts

d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.**

Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.**

Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batte-

ries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.**
- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable !**

Manipulation conforme de l'appareil sur accus

- **Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez exclusivement le chargeur fourni à la livraison.** Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.
- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat.** Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.

- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'accumulateur de votre appareil est livré seulement partiellement chargé et doit être chargé correctement avant d'être utilisé pour la première fois. Pour la première charge, il est recommandé de charger la batterie pendant environ 1 heure. Enfichez la batterie dans le support et connectez le chargeur au réseau électrique.
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.

Opération de chargement



N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.



Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. La surface extérieure de l'accumulateur doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.



Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.



La batterie n'atteint sa pleine capacité qu'après plusieurs charge-ments.



Chargez la batterie uniquement avec le chargeur d'origine joint.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation. Ne pas charger la batterie plusieurs fois de suite par intervalles courts.
- Chargez la batterie uniquement avec le chargeur d'origine joint.
- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine, que vous pouvez acheter auprès de notre service après-vente.
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.
- Nous ne nous portons en aucun cas garants pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

Utiliser/retirer l'accu

1. Pour retirer l'accumulateur (1) de l'appareil, appuyez sur les touches de déverrouillage (2) de l'accumulateur et retirez l'accumulateur.
2. Pour insérer l'accumulateur (1) poussez la batterie dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.



Insérez la batterie uniquement lorsque l'appareil est monté correctement. Vous risquez de vous blesser !

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'indicateur de charge indique l'état de charge de la batterie (1).

- L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes, lorsque l'appareil est en service. Maintenez pour cela l'interrupteur Marche appuyé.

rouge-jaune-vert => Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune => Batterie chargée env. à moitié.

rouge => Batterie doit être chargée.

Charger l'accu



Rechargez la batterie (1) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.



Le temps de chargement est d'environ 1 heure.

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (1) de l'appareil.
2. Insérez l'accumulateur (1) dans l'orifice de chargement du chargeur (3).
3. Connectez le chargeur (3) à une prise de courant.
4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (3) du réseau.
5. Retirez l'accumulateur (1) du chargeur (3).

Récapitulatif des affichages de contrôle LED sur le chargeur (3) :



La LED verte (5) s'allume sans que la batterie ne soit insérée : Chargeur prêt.



La LED verte (5) est allumée : la batterie est chargée.



La LED rouge (4) est allumée : la batterie est en charge.

Batteries usées

- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement, que vous pouvez acheter auprès de notre service après-vente.
- Dans tous les cas, veuillez respecter les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement (voir « Élimination/Protection de l'environnement »).

Rangement

- Evitez le stockage dans des conditions de froid ou de chaleur extrême afin que l'accumulateur ne perde pas ses capacités.
- Avant tout stockage de longue durée, retirez l'accumulateur de l'appareil et chargez-le complètement.
- Les disques abrasif/tronçonnage doivent être stockées sèches et verticalement et ne doivent jamais être empilées.

Montage mural du chargeur (en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (3) sur le mur.

- Placez deux vis à une distance de 54 mm à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 6 - 10 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'environ 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer le chargeur (3) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le chargeur jusqu'à la butée.



Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau

peut causer des dégâts matériels et des chocs électriques.

Nettoyage

Nettoyez le chargeur et la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Maintenance

- L'appareil ne demande aucun entretien.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout

court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.

- Éliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 32). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Batterie	80001260
Chargeur EU	80001326
Chargeur UK	80001327

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. La batterie est garantie 6 mois à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expira-

tion du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 312202) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées



ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 312202

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 312202

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	33
Gebruiksdoel	33
Algemene beschrijving	34
Overzicht	34
Technische gegevens	34
Veiligheidsvoorschriften	34
Symbolen op het laadapparaat	35
Algemene veiligheidsinstructies	35
Juiste omgang met de acculader	37
Laadprocédé	37
Accu aanbrengen/verwijderen	38
Laadtoestand van de accu nakijken ..	38
Accu opladen	38
Verbruikte accu's	39
Bewaring	39
Wandmontage lader	39
Onderhoud	40
Verwerking en milieubescherming	40
Reserveonderdelen/accessoires ..	40
Garantie	41
Reparatieservice	42
Service-Center	42
Importeur	42
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	74

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De accu en de lader moeten in combinatie met een toestel van de reeks Parkside X 12 V Team worden gebruikt. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het werd niet ontworpen voor professioneel continu gebruik. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Overzicht



- 1 Accu
- 2 Ontgrendelknop
- 3 Lader
- 4 Rode LED
- 5 Groene LED

Technische gegevens

Accu (lithium-ion)PAPK 12 A1

Aantal cellen	3
Nominale spanning.....	12 V==
Capaciteit	2,0 Ah
Vermogen	24 Wh
Laadtijd	ca. 1 h

LaderPLGK 12 A1

Nominaal opgenomen vermogen....	50 W
Ingangsspanning/ Input.....	220-240 V~, 50-60 Hz
Uitgangsspanning/Output..	12 V==; 2,4 A
Beschermniveau	☐ II

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan

of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op de accu



De accu maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM.



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren (max. 50°C).



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

Symbolen op het laadapparaat



Let op!



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



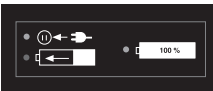
Zekering van het apparaat



Elektrische veiligheidsklasse II (Dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



LED-indicatie tijdens het laadproces.

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- a) **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrij-**

komen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren. Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

Service

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- a) **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- b) **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- c) **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- d) **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- e) **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- f) **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.
- g) **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!**

Juiste omgang met de acculader

- **Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend de meegeleverde acculader.** Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **De acculader mag alleen met de bijbehorende originele accu's gebruikt worden.** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de**

acculader. Zij kunnen tot kortsluiting leiden.

- **De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiëliën) gebruikt worden.** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens onderhoudsvertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.**
- De accu van uw apparaat wordt in een slechts gedeeltelijk vooraf geladen toestand geleverd en moet vóór gebruik voor de eerste keer correct opgeladen worden. Steek de batterij in de sokkel en sluit het laadtoestel op het stroomnet aan.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.

Laadprocédé



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals warmte en schokken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door uitlopende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of met de huid de betrokken plaatsen met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge lokalen op. Het buitenste oppervlak van de accu moet schoon en droog zijn voordat u het laadtoestel aansluit. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.



Laad de accu alleen met de meegeleverde, originele lader op.

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik. Voorkom meerdere korte laadcycli na elkaar.
- Laad de accu alleen met de meegeleverde, originele lader op.
- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen toont aan dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele reserve-accu die u via de klantendienst kunt verkrijgen.
- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsaanwijzingen en -voorschriften en de voorschriften voor de milieubescherming in acht.
- Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

Accu aanbrengen/verwijderen

1. Om de accu (1) uit het apparaat te verwijderen, drukt u de ontgrendeltoets (2) aan de accu in en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu te plaatsen (4), schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.



Plaats de accu pas als het apparaat volledig is gemonteerd. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator signaleert de laadtoestand van de accu (1).

- De laadtoestand van de accu wordt aangeduid door de betreffende LED-lamp, die begint te branden wanneer het apparaat in werking is. Houd hiertoe de aan-/uitknop ingedrukt.

rood-geel-groen => Accu volledig opgeladen

rood-geel => Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood => Accu moet worden opgeladen

Accu opladen



Laad de accu (1) op wanneer alleen nog de rode LED-lamp van de laadtoestandindicator brandt.



De laadtijd bedraagt ca. 1 uur.


1. Verwijder de accu (1) uit het apparaat.
 2. Schuif de accu (1) in de laadschacht van het laadtoestel (3).
 3. Sluit het laadtoestel (3) op een stop-contact aan.
 4. Nadat het laadprocédé beëindigd werd, verbreekt u het laadtoestel (3) van het stroomnet.
 5. Trek de accu (1) uit het laadtoestel (3).
- Neem de accu vóór een langer duren- de opslag (bijvoorbeeld overwintering) uit het apparaat.
 - Kijk tijdens een langer durende opslag- fase ongeveer telkens na 3 maanden de laadtoestand van de accu na en laad zo nodig bij.


Wandmontage lader (optioneel)

U kunt de lader (3) ook aan de wand mon- teren.

Overzicht van de LED-controle- indicaties op de lader (3):

 **Groene LED (5) brandt zon- der geplaatste accu:**
lader gereed voor gebruik.

 **Groene LED (5) brandt:**
accu is geladen.

 **Rode LED (4) brandt:**
accu wordt opgeladen.

- Breng twee schroeven met een afstand van 54 mm met behulp van pluggen op de gewenste positie van een wand.
- De schroefkop kan een diameter van 6 - 10 mm hebben.
- Laat de schroefkoppen met een afstand van ca. 10 mm tot de wand uitsteken.
- U kunt de oplader (3) met de openin- gen van de muurbeugel aan de twee schroeven bevestigen en de oplader tot aan de aanslag naar beneden trekken.

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere werkingsduur ondanks oplading geeft aan dat de accu opgebruikt is en vervangen moet worden. Gebruik uitsluitend een origi- neel reserve accupack, dat u via de klantenserviceafdeling kunt verkrijgen.
- Neem in ieder geval de telkens gelden- de veiligheidsinstructies en ook de be- palingen en aanwijzingen met betrek- king tot de bescherming va het milieu in acht (zie "Reiniging en onderhoud").



Let er bij het boren op geen voorzieningsleidingen te be- schadigen. Gebruik geschik- te detectoren om ze op te sporen of haal er een instal- latieplan als hulp bij. Contact met elek-trische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gas-leiding kan leiden tot een ont-ploffing. Bescha- diging van een waterleiding kan leiden tot materiële scha- de en een elekt-rische schok.

Bewaring

- Bewaar de accu bij een temperatuur van 10°C tot 40°C. Vermijd tijdens de opslag extreme koude of hitte opdat de accu niet aan vermogen inboet.

Reiniging

Reinig de lader en de accu met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

De apparaat is onderhoudsvrij.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu en uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- Verwijder de accu's in ontladen toestand. Wij raden aan dat u de polen afdekt met een plakband ter bescherming tegen een kortsluiting. Open de accu niet.

- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst of ons servicecentrum.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/ accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 42). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Accu	80001260
Lader EU	80001326
Lader UK	80001327

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. De garantie voor de accu is 6 maanden vanaf datum van aankoop geldig.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten

onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. slijpschijf, spanflens) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 312202) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 312202

BE

Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 312202

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

www.grizzly-service.eu

Spis treści

Wstęp	43
Przeznaczenie	43
Opis ogólny	44
Przeгляд	44
Dane techniczne	44
Zasady bezpieczeństwa	44
Symbol w instrukcji obsługi	44
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	45
Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką	47
Ładowanie	47
Wymywanie / wkładanie akumulatora	48
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	48
Ładowanie akumulatora	48
Zużyte akumulatory	49
Przechowywanie urządzenia	49
Montaż ścienny ładowarki	49
Czyszczenie	50
Konserwacja	50
Usuwanie i ochrona środowiska	50
Części zamienne / Akcesoria	50
Gwarancja	51
Serwis naprawczy	52
Service-Center	52
Importer	52
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	75

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.




Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Akumulator i ładowarkę należy używać w połączeniu z urządzeniem z serii Parkside X 12 V Team. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytkowanie do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny

 Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Przegląd

- A**
- 1 Akumulator
 - 2 Zatrząsk zwalniający
 - 3 Ładowarka
 - 4 Czerwona dioda LED
 - 5 Zielona dioda LED

Dane techniczne

Akumulator

(litowo-jonowy) PAPP 12 A1

Liczba ogniw 3
 Napięcie znamionowe 12 V
 Pojemność 2,0 Ah
 Energia 24 Wh
 Czas ładowania ok. 1 godz.

Ładowarka PLGK 12 A1

Znamionowy pobór mocy 50 W
 Napięcie wejściowe/
 Wejście 220-240 V~, 50-60 Hz
 Napięcie wyjściowe/Wyjście .. 12 V; 2,4 A
 Schutzklasse □ II

Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się

pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole na akumulatorze



Akumulator jest częścią serii Parksidex 12 V TEAM



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia lub wody.



Nie wystawiaj akumulatora na działanie silnego światła słonecznego przez dłuższy czas i nie kładź go na grzejnikach (maks. 50 °C).



Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Symbole na ładowarce



Uwaga!



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.



Zabezpieczenie urządzenia



Stopień ochronności II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Wskaźnik LED podczas ładowania.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zapobiegających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

- a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- b) Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora

Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- e) **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- a) **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- b) **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- c) **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- d) **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- e) **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- f) **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielania par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie doływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.

- g) **Nie używaj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!** Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką

- **Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.** Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.
- **Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie dostarczonej ładowarki.** Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
- **Przed każdym użycie sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam. Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Ładowarkę wolno stosować wyłącznie z oryginalnymi akumulatorami.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.
- **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- **Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.**
- Akumulator nowego urządzenia jest naładowany tylko częściowo i wymaga pełnego naładowania przed pierwszym użyciem. Włóż akumulator do wnęki i podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.
- Po pełnym naładowaniu akumulatora odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego i odłącz ładowarkę od urządzenia.
- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.

Ładowanie



Nie wystawiaj akumulatora na ekstremalne warunki, takie jak wysokie temperatury i uderzenia. Niebezpieczeństwo zranienia przez wypływający elektrolit! W przypadku kontaktu z elektrolitem spłukać wodą albo neutralizatorem i udać się do lekarza, jeżeli doszło do kontaktu z oczami itp.



Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Powierzchnię zewnętrzną akumulatora należy oczyścić i osuszyć przed podłączeniem ładowarki. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.



Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.



Akumulator ładuj tylko z użyciem dotychczasowej oryginalnej ładowarki.

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator. Nie ładuj akumulatora w krótkich, następujących po sobie seriach.
- Akumulator ładuj tylko z użyciem dotychczasowej oryginalnej ładowarki.
- Znacznie krótszy czas pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko oryginalnego, zamiennego akumulatora, dostępnego w naszym dziale serwisowym.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i przepisów ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie są objęte gwarancją.

Wymywanie / wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (1) z urządzenia, naciśnij zwalniacz akumulatora i wyciągnij akumulator z urządzenia.
2. Aby włożyć akumulator (4), wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.



Akumulator można włożyć dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń!

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje stan naładowania akumulatora (1).

- Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody w trakcie pracy urządzenia. W tym celu naciśnij i przytrzymaj włącznik.

czerwono-żółto-zielona => akumulator w pełni naładowany
czerwono-żółta => akumulator w połowie naładowany
czerwona => akumulator wymaga ładowania

Ładowanie akumulatora



Akumulator (1) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.



Czas ładowania wynosi około 1 godziny.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (1) z urządzenia.
2. Podłącz ładowarkę (3) do gniazda sieciowego.
3. Wsuń akumulator (1) do gniazda ładowania w ładowarce (3).
4. Po wykonanym ładowaniu wyciągnij akumulator (1) z ładowarki (3).
5. Odłącz ładowarkę (3) od sieci.

Przegląd diod kontrolnych na ładowarce (3):



Zielona dioda LED (5) świeci się bez włożonego akumulatora: ładowarka jest gotowa do pracy.



Świeci się zielona dioda (5): Akumulator jest naładowany.



Świeci się czerwona dioda (4): Akumulator łąduje się.

Zużyte akumulatory

- Znacznie krótszy czas pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko zamiennego akumulatora, dostępnego w naszym dziale serwisowym.
- W każdym przypadku należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz przepisów ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Podczas składowania unikać ekstremalnych mrozów bądź gorąca, aby akumulator nie stracił swojej pojemności.
- Przed dłuższym okresem nieużywania urządzeniem wyjmij akumulator z urządzenia i całkowicie go naładuj.
- Tarcze szlifierskie przechowywać w stanie suchym, ustawione pionowo. Tarcz nie wolno układać w stos.

Montaż ścienny ładowarki (opcja)

Ładowarkę (3) można zamontować także na ścianie.

- Umieścić dwie śruby w odstępnie 54 mm za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Główna śruba może mieć średnicę 6 - 10 mm.
- Główniki śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Ładowarkę (3) z otworami uchwytu ściennego przyłożyć do obydwu śrub i pociągnąć ładowarkę do oporu na dół.



W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch.

Uszkodzenie przewodu wody może spowodować szkody materialne i porażenie prądem elektrycznym.

Czyszczenie

Oczyść ładowarkę i akumulator suchą szmatką lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

- Urządzenie jest bezobsługowe.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydadzą się z nich trujące pary lub ciecze.

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Usuwać tylko rozładowane akumula-

tory. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą w celu wyeliminowania niebezpieczeństwa zwarcia. Nie otwieraj akumulatora.

- Usuwać akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczenia albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Service-Center”, strona 52). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Akumulator.....	80001260
ładowarka UE.....	80001326
ładowarka UK.....	80001327

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

Gwarancja na akumulator wynosi 6 miesięcy od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 312202).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwi-

sowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłacie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 312202

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	53
Účel použití	53
Obecný popis	53
Rozsah dodávky	54
Technické údaje	54
Bezpečnostní pokyny	54
Symboly v návodu.....	54
Obecné bezpečnostní pokyny	55
Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory.....	56
Proces nabíjení	57
Vyjmutí/vložení akumulátoru	58
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	58
Nabíjení akumulátoru	58
Spotřebované akumulátory.....	58
Skladování	58
Montáž na stěnu nabíječky	59
Čištění	59
Údržba	59
Odklizení a ochrana okolí	59
Náhradní díly / Příslušenství	60
Záruka	60
Opravná	61
Service-Center	61
Dovozce	61
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	76

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátor a nabíječka by měly být používány společně s přístrojem série Parkside X 12 V Team. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Rozsah dodávky

- A**
- 1 Akumulátor
 - 2 Odblokovací tlačítko
 - 3 Nabíječka
 - 4 červená LED
 - 5 zelená LED

Technické údaje

Akumulátor (Li-Ion) PAK 12 A1

Počet článků	3
Jmenovité napětí	12 V
Kapacita	2,0 Ah
Energie	24 Wh
Doba nabíjení:	cca 1 h

Nabíječka PLGK 12 A1

Jmenovitý odběr	50 W
Vstupní napětí/ Vstup	220-240 V~, 50-60 Hz
Výstupní napětí/ Výstup	12 V; 2,4 A
Třída ochrany	□ II

Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, sensorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

Symbody v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Piktogram na akumulátoru



Akumulátor je součástí série Parksidex X 12 V TEAM



Pozorně si přečtete návod k obsluze.




Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně či do vody.



Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50°C).





Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

 Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.


Piktogram na nabíječe

 Pozor!

 Pozorně si přečtěte návod k obsluze.


 Nabíječka je určena pouze k použití v místnostech. Zajištění přístroje

 Stupeň ochrany II (dvojitá izolace)

 Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

 Ukazatel LED během nabíjení.

Obecné bezpečnostní pokyny

 **Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:**

Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání

- a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené. U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích použijte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130° C mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní

rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým po-**

škozením akumulátoru. Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.

- Nepoužívejte dobíjecí baterie.**

Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory

- **Pro nabíjení akumulátoru použijte výlučně spolu dodaný nabíjecí přístroj.** Existuje nebezpečí požáru a exploze.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte.** Tímto je zabezpečené to, že zůstane zachovaná bezpečnost nástroje.
- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjecí přístroj se smí provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory. Na-**

bíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojeníům.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.**
- Akumulátor Vašeho přístroje je dodáván v částečně přednabitěm stavu a před prvním použitím se musí řádně nabít. Zastrčte akumulátor do podstavce a zapojte nabíječku do napájecí sítě.
- Jakmile bude akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od přístroje.
- Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.

Proces nabíjení



Nevystavujte akumulátor extrémním podmínkám jako teplu a nárazům. Hrozí nebezpečí poranění výtěkájícím roztokem elektrolytu! Při kontaktu s očima/kůží postižená místa omyjte

vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.



Akumulátor nabíjejte jen v suchých prostorech. Před připojením nabíječky musí být vnější plocha akumulátoru čistá a suchá. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.



Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.



Nabíjejte ho pouze pomocí přiložené originální nabíječky.

- Před prvním použitím akumulátor nabíjete. Akumulátor nevystavujte opakovanému krátkému nabíjení za sebou.
- Nabíjejte ho pouze pomocí přiložené originální nabíječky.
- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor, který zakoupíte v zákaznickém servisu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.
- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. Pro vyjmutí akumulátoru (1) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (2) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (1) zasuňte akumulátor podél vodicí lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude přístroj zcela namontován. Hrozí nebezpečí poranění!

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).

- Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušné LED, když je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač.

červená-žlutá-zelená => akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá => akumulátor je nabitý cca do poloviny

rot => akumulátor je nutné dobít

Nabíjení akumulátoru



Nabíjte akumulátor (1), když svítí pouze červená LED indikátoru stavu nabití.



Doba nabíjení je cca 1 hodina.

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (1) z přístroje.
2. Nabíječku (3) zapojte do síťové zásuvky.

3. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (3).
4. Po vykonaném nabíjení vyjměte akumulátor (1) z nabíječky (3).
5. Odpojte nabíječku (3) od sítě.

Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce (3):



Zelená LED (5) svítí bez vložení akumulátoru:
Nabíječka je připravena k provozu.



Zelená LED (5) svítí:
Akumulátor je nabitý.



Červená LED (4) svítí:
Akumulátor se nabíjí.

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování

- Akumulátor uskladněte v částečně nabitém stavu. Stav nabití by se měl během delší doby skladování udržovat v rozmezí 40-60 %.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.

- Akumulátor skladujte při teplotě mezi 10 °C až 40 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil svůj výkon.

Montáž na stěnu nabíječky (volitelně)

Nabíječku (3) můžete také namontovat na stěnu.

- Umístěte dva šrouby ve vzdálenosti 54 mm pomocí hmoždinek v požadované pozici stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 6 - 10 mm.
- Ponechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti přibližně 10 mm od stěny.
- Nabíječku (3) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté vytáhnout nabíječku až na doraz.



Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné de-tektořky nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.

Čištění

Vyčistěte nabíječku a akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

- Přístroj je bezúdržbový.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) nebo do vody. Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry nebo tekutiny.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou roztrždit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Akumulátory zlikvidujte ve vybitém stavu. Pro ochranu před zkratem doporučujeme zakrýt póly lepenkou. Neotvírejte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů. Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přiveďte k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů nebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 61). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávků

Akumulátor.....80001260
Nabíječka EU.....80001326
Nabíječka UK.....80001327

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení. Záruka na akumulátor je 6 měsíců od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, zís-

káte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Brusný kotouč, upínací příruba), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 312202).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamacce.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přepsat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 312202

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	62
Použitie	62
Všeobecný popis	62
Prehľad.....	63
Technické údaje	63
Bezpečnostné pokyny	63
Symboly v návode	63
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	64
Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov	65
Nabíjanie	66
Vybratie/vloženie akumulátora	67
Kontrola stavu nabitia akumulátora ..	67
Nabíjanie akumulátora	67
Opotrebované akumulátory.....	67
Uskladnenie	68
Nástenná montáž nabíjačky.....	68
Čistenie	68
Údržba	68
Odstránenie a ochrana životného prostredia	68
Náhradné diely / Príslušenstvo ..	69
Záruka	69
Servisná oprava	70
Service-Center	70
Dovozca	70
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	77

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Akumulátor a nabíjačku treba používať v spojení s prístrojom série Parkside X 12 V Team. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

Prehľad

- A**
- 1 Akumulátor
 - 2 Tlačidlo odblokovania
 - 3 Nabíjačka
 - 4 Červená LED dióda
 - 5 Zelená LED dióda

Technické údaje

Akumulátor

(lítium-iónový) PAKP 12 A1

Počet článkov.....	3
Sieťové napätie.....	12 V
Kapacita.....	2,0 Ah
Energia.....	24 Wh
Čas nabíjania.....	cca 1 h


Nabíjačka PLGK 12 A1


Menovitý príkon.....	50 W
Vstupné napätie/ Vstup.....	220-240 V~, 50 – 60 Hz
Výstupné napätie/ Výstup.....	12 V; 2,4 A
Ochranná trieda.....	□ II


Bezpečnostné pokyny


Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

Symbody v návode


 **Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**


 **Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**

 Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.


 Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.


Piktogramy na akumulátore

 Akumulátor je súčasťou série Parksidex X 12 V TEAM

 Pozorne si prečítajte návod na používanie

 Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody.

 Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50°C).

 Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy na nabíjačke



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len pre používanie vo vnútorných priestoroch.



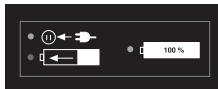
Zabezpečenie prístroja



Trieda ochrany II (Dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Signalizácia LED počas nabíjania.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

a) Nabíjajte akumulátory iba v nabíjачích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané. U

nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.

- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

Servis

- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému**

žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá. Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.

- Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikáť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a pri ťažkostiach vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú dobíjateľné. Nástroj by sa mohol poškodiť.**

Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov

- **Na nabíjanie akumulátora používajte výlučne dodanú nabíjačku.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku a nechajte ju opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť zariadenia zostane zachovaná.
- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa.**

Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve. Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.

- **Tento nabíjací prístroj sa smie prevádzkovať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjací prístroj sa nesmie prevádzkovať na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákaznickým servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Akumulátor vášho zariadenia sa dodáva len čiastočne nabitý a pred prvým použitím sa musí najskôr správne nabiť. Zastrčte akumulátor do zásuvky a nabíjačku pripojte na elektrickú sieť.
- Keď batéria je úplne nabitá, vytiahnite sieťovú zástrčku a nabíjačku odpojte od zariadenia.
- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.

Nabíjanie



Nevystavujte batériu extrémnym podmienkam, ako napr.

teplu alebo nárazom. Hrozí nebezpečenstvo v dôsledku unikajúceho elektrolytového roztoku! Pri kontakte s kožou, očami vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizačným prostriedkom a vyhľadajte lekára.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Pred zapojením nabíjačky musí byť vonkajšia plocha akumulátora čistá a suchá. Hrozí nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom.



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.



Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.



Nabíjajte len s pribalenou originálnou nabíjačkou.

- Akumulátor nabite pred prvým použitím. Akumulátor nikdy nenabíjajte krátko po sebe.
- Nabíjajte len s pribalenou originálnou nabíjačkou.
- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden originálny náhradný akumulátor, ktorý môžete zakúpiť prostredníctvom zákaznického servisu.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.

- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na vybratie akumulátora (1) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlá (2) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (1) tento zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.



Akumulátor vložte až vtedy, keď je prístroj úplne namontovaný. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia na prístroji signalizuje stav nabitia akumulátora (1).

- Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED diódy svetidla, keď prístroj je v prevádzke. Na tento účel podržte zapínač stlačený.

červená-žltá-zelená => Akumulátor plne nabitý

červená-žltá => Akumulátor je nabitý cca na polovicu

červená => akumulátor sa musí nabíť

Nabíjanie akumulátora



Akumulátor (1) nabíte vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia.



Čas nabíjania činí približne 1 hodinu.

1. Prípadne vyberte akumulátor (1) z prístroja.
2. Pripojte nabíjačku (3) do zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjacej šachty nabíjačky (3).
4. Po uskutočnenom nabíjaní vytiahnite akumulátor (1) z nabíjačky (3).
5. Odpojte nabíjačku (3) od siete.

Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke (3):



Zelená LED dióda (5) svieti bez vloženého akumulátora:
Nabíjačka je pripravená na prevádzku.



Zelená LED dióda (5) svieti:
Akumulátor je nabitý.



Červená LED dióda (4) svieti:
Akumulátor sa nabíja.

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete dostať prostredníctvom služby zákazníkom.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

Uskladnenie

- Akumulátor skladujte len pri čiastočnom nabití. Stav nabitia má byť počas dlhšieho skladovania 40 – 60 %.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Akumulátor skladujte pri teplote medzi 10 °C až 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor ne-stratil výkon.

Nástenná montáž nabíjačky (voliteľne)

Nabíjačku (3) môžete namontovať tiež na stenu.

- Upevnite dve skrutky vo vzdialenosti 54 mm pomocou hmoždínok na želanú polohu na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 6 – 10 mm.
- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať s odstupom cca 10 mm od steny.
- Nasadte nabíjačku (3) s otvormi nástenného držiaka na obidve skrutky a nabíjačku potiahnite nadol až na doraz.



Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, by tieto vypátrali alebo si zober-te na pomoc inštalčný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením

**môže viesť k výbu-
chu. Po-
škodenie vodovodu môže
viesť k vecným škodám a zá-
sahu elektrickým prúdom**

Čistenie

Vyčistite nabíjačku a akumulátor suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a privedte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Nevyhadzujte akumulátory do domáceho odpadu, do ohňa (nebezpečenstvo explózie) alebo do vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a Vášmu zdraviu, keď uniknú jedovaté pary alebo tekutiny.

- Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použitý umelohmotný a kovový materiál sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Akumulátory zlikvidujte vo vybitom stave. Pre ochranu pred skratom odporúčame zakryť póly lepenkou. Neotvárajte akumulátor.

- Zlikvidujte akumulátory podľa miestnych predpisov. Odovzdajte akumulátory v zberni pre staré batérie, kde sa privedú k recyklácii s ohľadom na životné prostredie. Opýtajte sa ohľadne tohto svojho miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicke na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 70). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Batéria.....	80001260
Nabíjačka EÚ.....	80001326
Nabíjačka UK	80001327

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Záruka pre akumulátor činí 6 mesiacov od dátumu kúpy. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spolplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor alebo diely vyrobené zo skla). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu



neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystrihaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 312202) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 312202

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzly-service.eu

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das

Ladegerät

Baureihe PLGK 12 A1

IAN 312202

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2009/125/EG • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
08.02.2019

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Charger
design series PLGK 12 A1
IAN 312202

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2009/125/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

This declaration of conformity (19)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
08.02.2019

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Chargeur
de construction PLGK 12 A1
IAN 312202

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2009/125/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (19)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
08.02.2019

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Lader
bouwserie PLGK 12 A1
IAN 312202

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2009/125/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (19)** wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
08.02.2019

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
ładowarka
seriia produkcyjna PLGK 12 A1
IAN 312202

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2009/125/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji (19)** zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
08.02.2019

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Nabíječka
konstrukční řady PLGK 12 A1
IAN 312202

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2009/125/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (19)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
08.02.2019

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CEw

Týmto potvrdzujeme, že

Nabijačka
konštrukčnej rady PLGK 12 A1
IAN 312202

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2009/125/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (19)** je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
08.02.2019

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

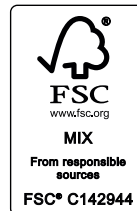
* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stan informacj ·
Stav informací · Stav informácií:
12/2018 · Ident.-No.: 72036708122018-8



IAN 312202